

# PHILIPS

HI 830



**PHILIPS**

**Français** **Page 4**

- En lisant le mode d'emploi: dépliez la page 3.

**Deutsch** **Seite 12**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

**Nederlands** **Pagina 20**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

**Italiano** **Pagina 28**

- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**Español** **Página 36**

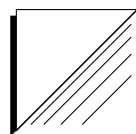
- Desplegar la página 3 al leer las instrucciones de manejo.

**Português** **Página 44**

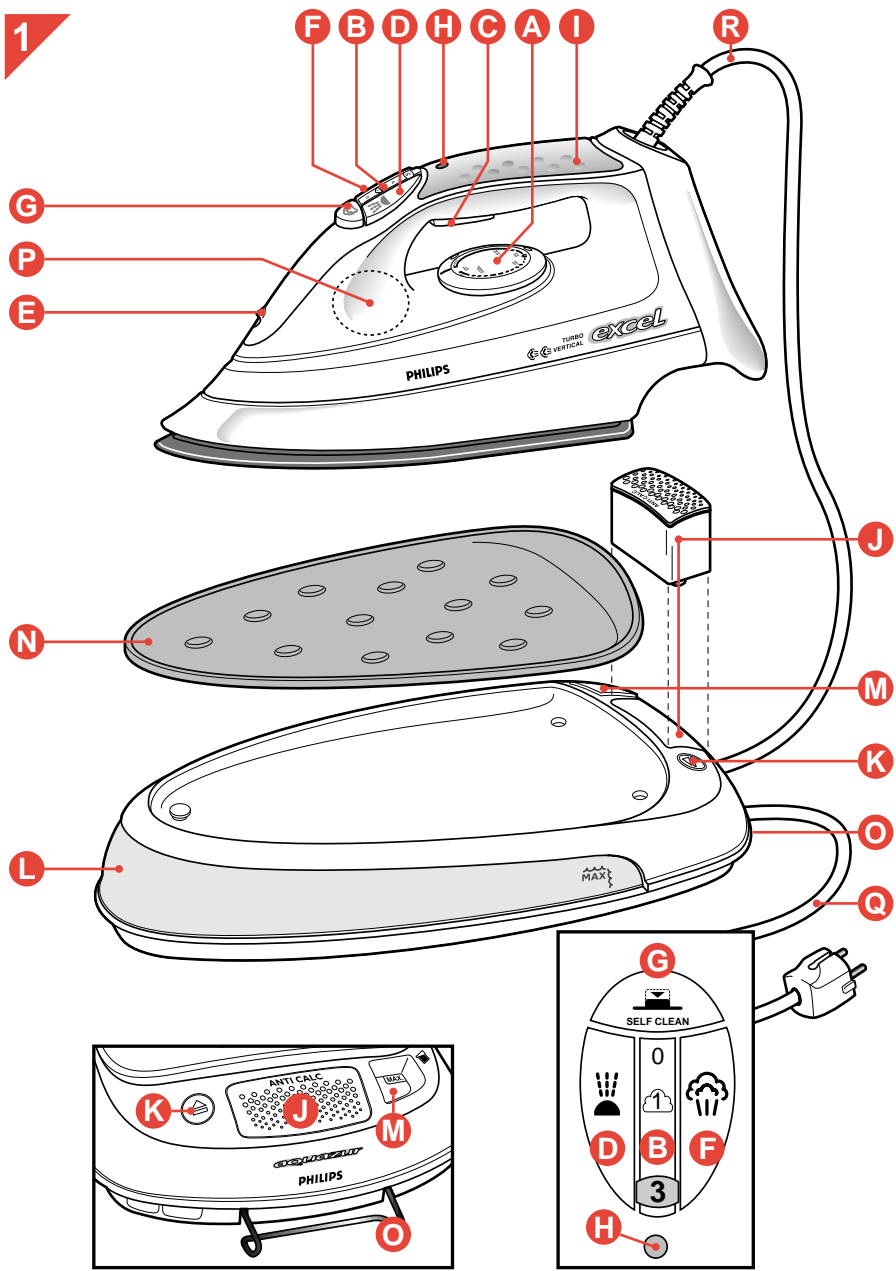
- Durante a leitura do modo de emprêgo, desdobre e verifique a pág. 3.

**Ελληνικά** **Σελίδα 52**

- Ανοίξτε την σελίδα 3 για τις οδηγίες χρήσεως.



1



## Important

- Veuillez lire ces instructions en vous reportant aux illustrations avant d'utiliser l'appareil
- Vérifiez si l'indication de tension sur la plaque signalétique (sous le réservoir d'eau) correspond à la tension secteur de votre domicile.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé d'une façon quelconque.
- Prenez soin que les enfants ne puissent pas toucher le fer quand il est chaud et ne puissent pas tirer le cordon secteur ou le flexible d'alimentation.
- La vapeur dégagée est très chaude et donc dangereuse.
- Ne dirigez jamais le jet vers des personnes.
- Retirez la fiche de la prise avant de remplir le fer d'eau et/ou de vider l'eau restante après usage.
- Ne plongez jamais le fer ou le réservoir d'eau dans de l'eau.
- Quand vous avez fini de repasser et même si vous ne laissez le fer que pour un bref instant:
  - réglez la commande de vapeur à la position O,
  - placez le fer sur le tapis en caoutchouc du socle,
  - retirez la fiche secteur de la prise murale.
- Pour prendre le meilleur soin de votre fer, rangez-le toujours sur le tapis en caoutchouc. Ne posez jamais le fer chaud sur le corps en plastique (sans le tapis en caoutchouc), sur le flexible d'alimentation ou sur le cordon secteur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche jamais la semelle quand elle chauffe.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées. Le fer peut donc fumer légèrement quand on le connecte pour la première fois. Toutefois cela cessera après un bref instant.
- Avant d'utiliser le fer pour la première fois, retirez toute étiquette ou feuille de protection de la semelle. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
- Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas d'eau traitée chimiquement contre le tartre.
- Ne posez pas le tapis en caoutchouc (N) sur une table ou une autre surface ne résistant pas à la chaleur.
- Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou par un Centre Service Agréé Philips car des outils/pièces spécifiques sont nécessaires.

## Description générale (fig. 1)

**A** Commande de température (disque rotatif)

**B** Commande de la vapeur

O = pas de vapeur

1 = débit minimal de vapeur

3 = débit de vapeur maximal

**C** Bouton de vapeur

**D** Bouton de vaporisation

**E** Vaporisateur

**F** Bouton vapeur

**G** Bouton d'« autonettoyage »

**H** Témoin lumineux de température

**I** Poignée

**J** Cassette anticalcaire

**K** Bouton de déclenchement de la cassette

**L** Support du fer (réservoir d'eau)

**M** Orifice de remplissage d'eau

**N** Tapis en caoutchouc

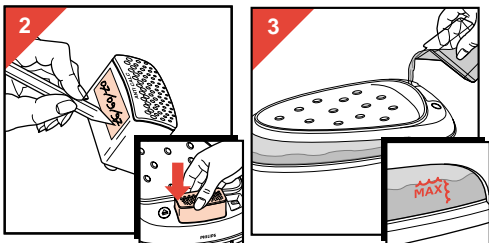
**O** Crochet de suspension

**P** Réservoir intérieur

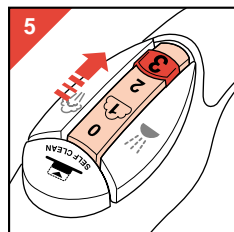
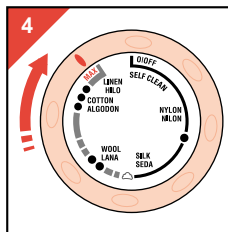
**Q** Cordon d'alimentation électrique

**R** Cordon de raccordement

## Précautions à prendre lors de la première utilisation de l'Aquazur HI 830 :



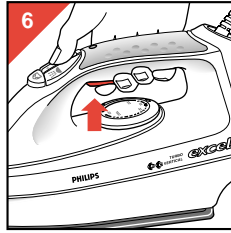
- Retirez la cassette anticalcaire (J) du support en appuyant sur le bouton de déclenchement de cette cassette (K). Marquez la date (année, mois, jour) sur l'étiquette de la cassette. Introduisez la cassette dans le support (fig. 2).
- Remplissez le réservoir d'eau (au moyen d'une cruche ou d'une bouteille) jusqu'au repère MAX (fig. 3)



- Branchez l'appareil (Q).
- Réglez la commande de température (A) sur MAX (fig. 4)
- Réglez la commande de vapeur (B) sur la position 3 (fig. 5).

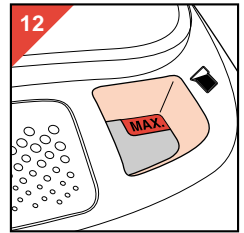
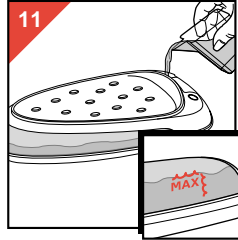
Tableau					
Étiquette avec instructions de repassage	Type de textile	Commande de température	Règlage de vapeur	Commande de vapeur	Jet vapeur
	Synthétique acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester. <b>Soie</b>	MIN   • 	0		
	Laine	•• 	1		
	Coton Lin	••• MAX	2-3		
	Veuillez noter que  sur l'étiquette signifie : «Cet article ne doit pas être repassé»				

- Le témoin lumineux (H) s'allume.
- Quand le témoin lumineux s'éteint, appuyez longuement sur le bouton de vapeur (C) (fig. 6). La vapeur sort au bout d'environ 2 minutes.
- Repassez à la vapeur sur un morceau d'étoffe ou une serviette pendant 1 ou 2 minutes. Ensuite, vous pouvez vous mettre à repasser vos vêtements.
- **Lisez le présent manuel pour vous guider quant à la température et le réglage de la vapeur.**

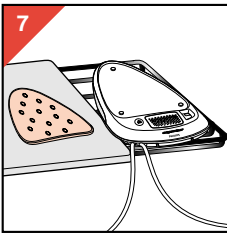


- Ne mettez pas le tapis en caoutchouc (N) sur une table ou une autre surface ne résistant pas à la chaleur.

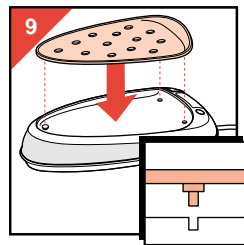
### Remplissage du réservoir d'eau (pour repassage à la vapeur et pulvérisation)



### Comment utiliser le tapis en caoutchouc (N) et le crochet (O)

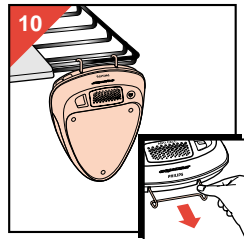


- Le support du fer (réservoir d'eau) est pourvu d'un tapis de caoutchouc (N). On peut enlever ce tapis en caoutchouc et le poser sur la planche à repasser pour faciliter la pose du fer pendant le repassage (fig. 7).

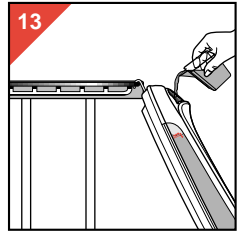


- Ne posez jamais un fer chaud sur le support en plastique (fig. 8). Pour poser le fer sur le support, placez-y toujours le tapis en caoutchouc (fig. 9).

- On peut suspendre le support sur l'armature en métal de la plupart des planches à repasser. Pour suspendre le support, utilisez le crochet métallique (O) (fig. 10). Avant de suspendre le support, retirez le tapis en caoutchouc et placez-le sur la planche à repasser pour y poser commodément le fer.



- Veuillez remplir ce fer d'eau ordinaire du robinet avant de l'utiliser pour la première fois.



- Si le réservoir d'eau est placé à l'horizontale, versez de l'eau jusqu'au repère MAX figurant sur le côté (fig. 11) ou dans l'orifice de remplissage. (fig. 12).
- Si le récipient d'eau est placé à la verticale, ne remplissez que jusqu'au repère MAX sur le côté (fig. 13).
- Pour recharger le réservoir, versez de l'eau du robinet (voir : dureté de l'eau).
- Débranchez la fiche secteur de la prise murale avant de remplir le fer.
- Réglez la commande de vapeur (B) sur la position O (= pas de vapeur).
- Vous pouvez vider le récipient de l'eau restante avant de le ranger.

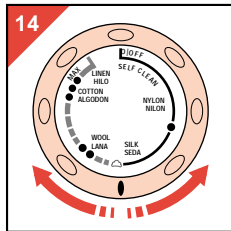
### Température de repassage

- Regardez toujours si une étiquette portant des instructions de repassage est fixée à l'article à repasser. (Voir le tableau).
- Suivez ces instructions de repassage dans tous les cas.
- Si les instructions de repassage manquent mais que vous connaissez le type de tissu, consultez le tableau.
- Le tableau n'est valable que pour les tissus indiqués et ne convient pas pour tout apprêt, lustrage, etc.
- Il faut repasser à de basses températures le tissu auquel un apprêt quelconque (faux pli, relief etc.) a été appliqué.

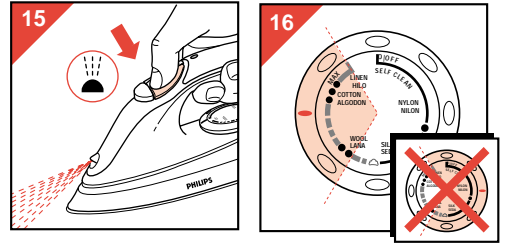
- Triez d'abord le linge selon la température à laquelle il doit être repassé : la laine avec la laine, le coton avec le coton etc.
- Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Donc, commencez à repasser les articles qui exigent la plus faible température tels que ceux en fibre synthétique.
- Si le tissu se compose de plusieurs sortes de fibres vous devez toujours choisir la plus basse température de repassage des fibres composant ce tissu.
- (Par exemple, un article composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●) et sans vapeur.)
- Si vous ne savez pas de quel/s étoffe/s l'article se compose, trouvez un emplacement qui restera invisible quand on portera ou utilisera cet article. Essayez la température de repassage qui conviendra le mieux ici. (Commencez à une température assez basse).
- Les articles en pure laine (100 % laine) peuvent être repassés avec le fer réglé sur la position vapeur. De préférence, réglez le fer sur la position vapeur et utilisez une pattemouille sèche.
- Pour éviter le lustrage des tissus en laine, repassez les articles à l'envers.
- Le velours et les tissus qui lustrent rapidement doivent être repassés dans un seul sens (dans le sens du poil) en ne pressant que légèrement.
- Déplacez sans cesse le fer.
- Repassez les tissus synthétiques et la soie à l'envers. N'utilisez pas le vaporisateur pour éviter les taches.

### Réglage de la température

- Posez le fer sur le talon.
- Réglez le disque à la bonne température de repassage qui figure dans les instructions de repassage ou sur le tableau (fig. 14).
- Enfoncez la fiche secteur dans la prise murale.
- Après que le témoin lumineux de température (orange) se soit éteint et rallumé de nouveau, vous pouvez commencer à repasser.
- Le témoin lumineux orange s'allume de temps en temps quand on repasse.
- Si vous réglez le disque à une plus basse température après avoir repassé à une forte température, attendez que le témoin lumineux s'allume de nouveau avant de repasser.



### Vaporisation

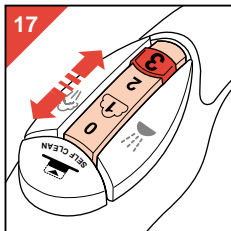


- Vous pouvez vaporiser à n'importe quelle température en appuyant sur le bouton de vaporisation (D) (fig. 15).
- L'eau destinée à la vaporisation provient du réservoir intérieur (P).
- Elle est fournie par une pompe électrique située dans le support du fer.
- Veillez à ce qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir.
- Quand le réservoir intérieur (P) est vide, après une utilisation importante du vaporisateur, tirez le déclencheur à vapeur (C) pendant environ une minute. La recharge est achevée quand vous voyez ou entendez la vapeur sortir de la semelle du fer.
- Le remplissage et la recharge du réservoir intérieur doit se faire après que l'on ait réglé la température entre ●● et MAX. Il n'est pas possible de le remplir quand la température est réglée au-dessous de ●● (fig. 16).

### Repassage à la vapeur

- Comme l'indique la commande de température (A) et le tableau, on ne peut repasser à la vapeur qu'à des températures assez élevées :
  - pour vapeur modérée
  - pour vapeur maximum.
- L'Aquazur Philips HI 830 comporte un système «anti-gouttes» ; le fer s'arrête automatiquement de dégager de la vapeur à de basses températures. Réglez la commande de température (A) à la position conseillée. Le dégagement de vapeur recommence dès que la température appropriée a été atteinte.
- Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.
- Posez le fer sur son tapis en caoutchouc sur le réservoir d'eau.
- Réglez la commande de température (A) à la position voulue dans la «zone de vapeur» (●● sur MAX).
- Introduisez la fiche secteur dans la prise murale.

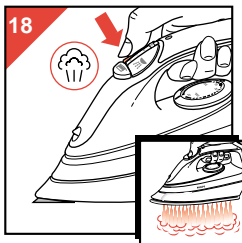
- Après que le témoin lumineux orange indiquant la température (H) se soit éteint et rallumé, vous pouvez commencer à repasser.



- Faites glisser la commande de vapeur (B) sur la position voulue (fig. 17).
- Il peut se produire un jaillissement de vapeur et peut-être un peu de crachotement. C'est un phénomène normal lié à la pompe électrique.

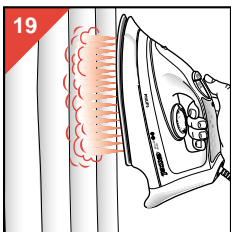
### Repassage à la vapeur

En appuyant sur le bouton (F) on fait jaillir un « jet » de vapeur de la semelle (fig. 18). Cela peut être très utile, par exemple quand on retire les faux plis persistants. Le système ne peut être utilisé qu'à des températures élevées (positions allant de ●● à **MAX**) à un intervalle de 5 secondes.



### Repassage à la vapeur en position verticale

On peut aussi utiliser le « repassage à la vapeur » quand on tient le fer à la verticale (fig. 19). Il est commode pour retirer les faux plis de vêtements suspendus, de rideaux etc. On ne peut l'utiliser qu'à de fortes températures (positions allant de ●● à **MAX**) à un intervalle de 5 secondes.



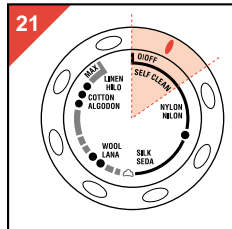
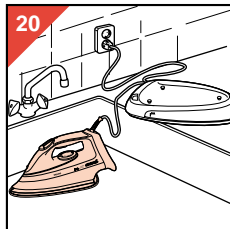
Ce fer ne convient pas pour le dégagement continu de vapeur (sauf en position verticale).

### Repassage à sec

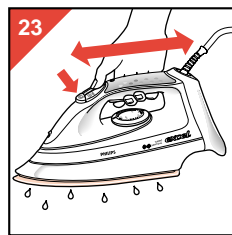
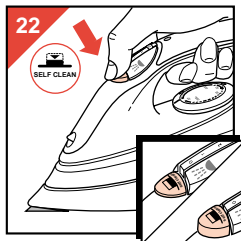
Pour repasser à sec, procédez comme pour le repassage à la vapeur. Néanmoins, la commande de vapeur (B) doit rester en position **O** (= pas de vapeur).

### Autonettoyage

- L'autonettoyage permet de nettoyer les résidus subsistant dans le compartiment à vapeur (impuretés, sable etc.).
- Pour que l'Aquazur HI 830 Philips fonctionne le mieux possible, il est important d'utiliser l'autonettoyage régulièrement.
- En cas d'usage normal (2 heures par semaine), utilisez cette fonction une fois par mois. Pour un usage plus fréquent (en moyenne 3 ou 4 heures par semaine) vous devez l'effectuer l'autonettoyage toutes les 2 semaines.



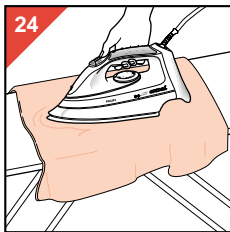
- Portez le fer et le réservoir d'eau à l'évier de votre cuisine (fig. 20)
- Remplissez le réservoir (L) d'eau jusqu'à la moitié.
- Branchez l'appareil.
- Réglez la commande de température (A) sur la position **autonettoyage** (fig. 21). Mettez le régulateur de vapeur (B) sur la position **3**.
- Servez-vous du tapis repose fer pour y poser le fer dans l'évier.



- Tenez le fer à l'horizontale au-dessus de l'évier.
- Appuyez sur le bouton (G) « Selfclean » (Autonettoyage) et maintenez-le enfoncé pendant 5 minutes (fig. 22). De l'eau bouillante et de la vapeur jaillissent maintenant des trous de la semelle. Les impuretés et le tartre (s'il y en a) sont entraînés par l'eau.
- Déplacez le fer vers l'avant et l'arrière pendant ce temps (fig. 23).
- Après 5 minutes, relâchez le bouton « Selfclean » (Autonettoyage). L'écoulement d'eau et de vapeur s'arrête.



- Laissez le fer chauffer pour faire sécher l'excédent d'eau.
- Passez le fer sur un morceau de tissu pour l'essuyer (fig. 24)
- Débranchez le fer et laissez-le refroidir avant de le ranger.



- **Ne laissez jamais le fer sans surveillance lors de l'autonettoyage (quand le bouton « Selfclean » (autonettoyage) est en position basse.**
- **Lors du repassage normal, le bouton « selfclean » (autonettoyage) doit être en position haute.**

### Cassette anticalcaire

L'Aquazur HI 830 Philips possède une cassette anticalcaire pour filtrer l'eau. La cassette n'agira plus au bout de quelque temps, selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation du fer. Le tableau ci-dessous fournit une indication générale du moment où vous devez changer la cassette.





### Dureté de l'eau

En quelques secondes, vous pouvez déterminer vous-même la dureté de l'eau utilisée à l'aide de la languette d'essai insérée dans cette notice.

1. Prenez un verre d'eau du robinet.
2. Mettez la languette d'essai dans l'eau pendant 1 à 2 secondes.
3. Retirez la languette et agitez-la pendant environ 1 minute.
4. Interprétez les résultats ci-dessous.
5. Dans le tableau de dureté de l'eau, vous pouvez voir quand la cassette anticalcaire doit être remplacée.

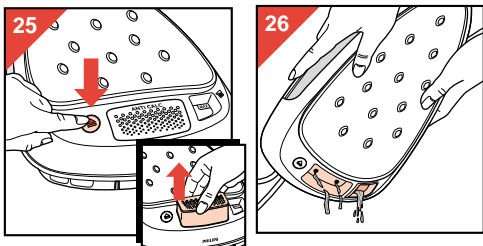
Quand la languette est au contact de l'eau ces carrés, de couleur verte à l'origine, vont virer au rose plus ou moins foncé en fonction de la dureté de l'eau.

Ce test ne doit être effectué qu'une seule fois. Inscrivez le résultat du test dans le tableau ci-dessous aux fins de référence future.

<b>Tableau</b>				
Ce tableau n'est donné qu'à titre indicatif				
<b>Dureté de l'eau</b>				
<b>nombres de zones roses sur la languette</b>				
	douce 0-1	normale 2	dure 3	très dure 4
<b>utilisation normale</b> (2 heures/semaine)	ne pas remplacer	remplacement tous les 12 mois	remplacement tous les 6 mois	remplacement tous les 4 mois
<b>utilisation intensive</b> (4 heures/semaine)	ne pas remplacer	remplacement tous les 6 mois	remplacement tous les 3 mois	remplacement tous les 2 mois

### Comment changer la cassette

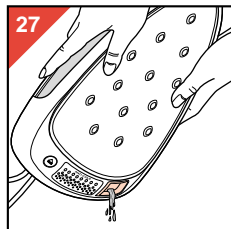
- Achetez une cassette de remplacement (type HD 1900) chez votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.



- Appuyez sur le bouton de déblocage de la cassette (K) et enlevez la cassette (fig. 25).
- Videz l'eau du réservoir et du boîtier de la cassette (fig. 26).
- Marquez la date d'insertion de la nouvelle cassette et introduisez-la dans le support en fer.
- Remplissez le réservoir d'eau.
- Réglez la commande de vapeur sur la position 3 et la commande de température sur ●●●.
- Appuyez sur le bouton de vapeur pendant environ 1 minute. La cassette est maintenant remplie d'eau.
- Vous pouvez vous remettre à repasser.

### Rangement

- Retirez la fiche secteur de la prise murale.
- Videz toute l'eau restant dans le réservoir (fig. 27)
- Réglez la commande de vapeur à la position 3.
- Mettez le fer sur le tapis en caoutchouc et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Contrôlez régulièrement si le cordon secteur est en bon état.



### Nettoyage

- Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise murale et laissez le fer refroidir suffisamment.
- On peut nettoyer la semelle avec un chiffon humide.
- **Évitez tout choc ou rayures sur la semelle avec des objets métalliques.**
- On peut nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- De temps en temps, rincez l'intérieur du réservoir d'eau en le remplissant d'eau et en le secouant. Puis, videz l'eau.

## Guide des anomalies

Problème	Cause probable	Que faire ?
A la première utilisation, le fer dégage un peu de fumée	C'est normal. Certaines parties du fer ont été graissées légèrement.	Rien. Au bout d'un moment, ce phénomène cessera.
Le fer n'émet pas de vapeur et le support fait beaucoup de bruit.	Le niveau de l'eau est trop bas. La cassette anticalcaire n'est pas bien introduite et / ou la température est inférieure à ●●.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX, introduisez la cassette anticalcaire en appuyant dessus et / ou réglez une température plus élevée sur la commande de température (A).
Il n'y a pas d'eau vaporisée.	Le réservoir d'eau intérieur (P) est vide.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX, réglez la température sur ●●● et appuyez sur le bouton de vapeur (C) jusqu'à ce que la vapeur sorte de la semelle.
Il n'y a pas de jet de vapeur	Le réservoir d'eau intérieur (P) est vide.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX, réglez la température sur ●●● et appuyez sur le bouton de vapeur (C) jusqu'à ce que la vapeur sorte de la semelle.
Le jet de vapeur ne cesse pas.	Le bouton «selfclean» (autonettoyage) est sur position basse	Remettez le bouton «selfclean» en position haute en appuyant dessus.

## WICHTIG

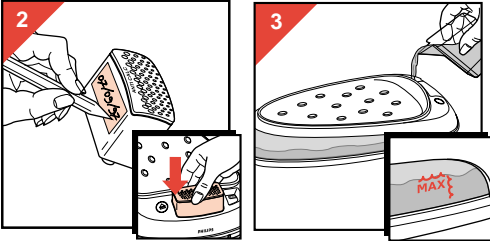
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild unter dem Wassertank mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine intakte Schuko-Steckdose an.
- Verwenden Sie das heiße Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, daß Kinder die heiße Bügelsohle nicht berühren und das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können.
- Der austretende Dampf ist sehr heiß. Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit ihm in Berührung kommen.  
Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Menschen.
- Stellen Sie das heiße Bügeleisen stets auf der Gummimatte (N) ab. Legen Sie diese Gummimatte niemals auf eine hitzeempfindliche Unterlage.
- Stellen Sie das heiße Bügeleisen auch niemals, ohne die Gummimatte unterzulegen, auf die Basisstation. Halten Sie das heiße Gerät auch vom Netzkabel und dem Verbindungsschlauch fern.
- Wenn Sie das Bügeln beenden oder den Raum - sei es auch nur für kurze Zeit - verlassen, so ...
  - stellen Sie den Dampfregler auf Position 0,
  - stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummimatte auf der Basisstation und
  - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter füllen oder nach Gebrauch das restliche Wasser ausgießen.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Wassertank niemals in Wasser.
- Füllen Sie nie Essig, Entkalker oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

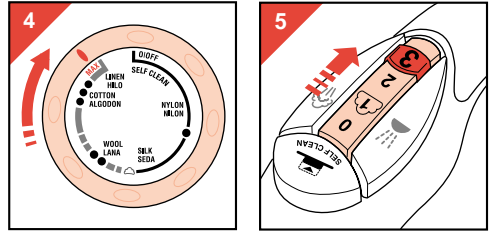
- A** Temperaturregler, Drehschalter
- B** Dampfregler, Schiebeschalter
  - 0 = kein Dampf
  - 1 = minimale Dampfabgabe
  - 3 = maximale Dampfabgabe
- C** Dampfzufuhr, Drucktaste
- D** Sprühtaste, Drucktaste
- E** Sprühdüse
- F** Dampfstoßtaste
- G** Selbstreinigungstaste

- H** Kontrollampe für Temperatur
- I** Soft-Touch-Griff
- J** Antikalk-Kassette
- K** Entriegelung der Antikalk-Kassette
- L** Wassertank
- M** Einfüllöffnung
- N** Gummimatte
- O** Aufhängung
- P** Wasserbehälter
- Q** Netzkabel
- R** Verbindungsschlauch

## Vorbereitung zum ersten Gebrauch



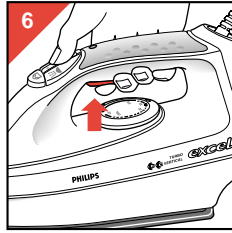
- Drücken Sie die Entriegelung (K), und nehmen Sie die Antikalk-Kassette (J) von der Basisstation ab. Schreiben Sie das Datum auf den Aufkleber an der Kassette. Setzen Sie die Kassette wieder ein (Abb. 2).
- Füllen Sie den Wassertank mit Hilfe eines Gefäßes bis zur Markierung MAX mit Wasser (Abb. 3).



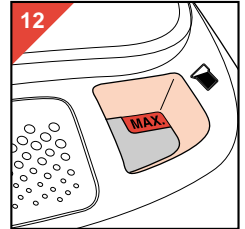
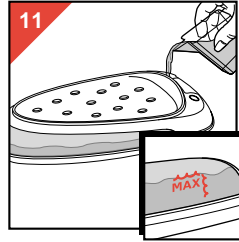
- Stecken Sie das Netzkabel (Q) in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf MAX (Abb. 4).
- Schieben Sie den Dampfregler (B) auf Position 3 (Abb. 5).
- Die Kontrolllampe (H) leuchtet auf.

Tabelle					
Bügelvorschrift	Textilart	Temperatureinstellung	Dampfbügeln	Dampfstoß	Dampfstrahl
	Synthetics z.B. Acryl, Acetat Viskose, Polyamid (Nylon) Polyester Seide	MIN   • 	0		
	Wolle	•• 	1		
	Baumwolle Leinen	••• MAX	2-3		
	<b>Vorsicht: Diese Teile dürfen nicht gebügelt werden!</b>				

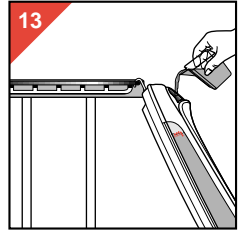
- Wenn die Kontrollampe erloschen ist, drücken Sie die Turbo-Dampftaste (C) unter dem Griff (Abb. 6), und halten Sie gedrückt, bis nach ca. 2 Minuten Dampf austritt.
- Bügeln Sie 1 bis 2 Minuten ein gebrauchtes Stück Stoff.
- **Lesen Sie diese Anleitung zum Einstellen von Temperatur und Dampfzufuhr. Danach können mit dem Bügeln von Wäsche oder Kleidung beginnen.**



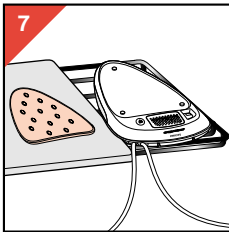
## Wassertank füllen



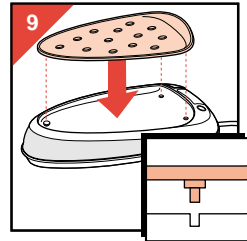
- Füllen Sie das Bügelleisen vor dem ersten Gebrauch mit normalem Leitungswasser.
- Steht die Basisstation waagrecht, so füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX** an der Seite (Abb. 11) oder in der Einfüllöffnung (Abb. 12).
- Steht oder hängt die Basisstation senkrecht, so füllen Sie den Wassertank nur bis zur Markierung **MAX** an der Seite (Abb. 13).
- Verwenden Sie zum Nachfüllen ebenfalls Leitungswasser. Vgl. die Tabelle "Wasserhärte".
- Ziehen Sie vor dem Füllen des Wassertanks stets den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie den Dampfregler (B) auf **O** = kein Dampf.
- Sie können den Wassertank leeren, bevor Sie das Gerät fortstellen.



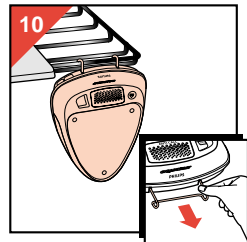
## Gebrauch der Gummimatte (N) und der Aufhängung (O)



- Auf der Basisstation mit dem Wassertank befindet sich eine Gummimatte (N). Diese Gummimatte kann zu Ihrer Bequemlichkeit abgenommen und während des Bügelns flach auf ein Bügelbrett gelegt werden (Abb. 7).



- Stellen Sie das heiße Bügelleisen niemals direkt auf die Basisstation (Abb. 8)! Bringen Sie zuvor immer die Gummimatte an (Abb. 9).



- Die Basisstation kann auch an den Metallbügel des Bügelbretts aufgehängt werden. Ziehen Sie zuvor die Aufhängung (O) aus der Basisstation (Abb. 10); nehmen Sie die Gummimatte ab, und legen Sie sie auf das Bügelbrett.
- Legen Sie diese Gummimatte niemals auf eine hitzeempfindliche Unterlage.

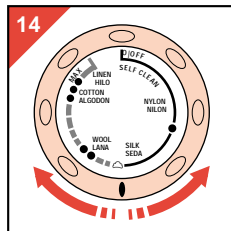
## Bügeltemperatur

- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das Kleidungsstück eingenäht ist. Vgl. die Tabelle. Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in allen Fällen.
- Wenn eine Bügelvorschrift fehlt, Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien. Chemisch behandeltes Material (z.B. Glanz, Relief, knitterfrei usw.) ist bei einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.
- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor immer nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw. Das Bügelleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, also ggf. mit Synthetics.

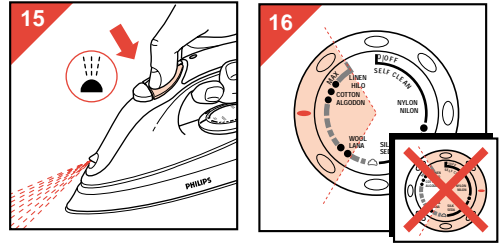
- Bei Mischgeweben wählen Sie stets die Temperaturstufe für die Faser, welche die niedrigste Temperatur erfordert. Ein Wäschestück aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß also bei Einstellung (●) für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden.
- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar wird, und prüfen Sie dort, mit der niedrigsten Temperatur beginnend, welche Temperaturstufe angemessen ist.
- Textilien aus reiner Wolle (100 % Wolle) können mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Es empfiehlt sich, mit einem trockenen Bügeltuch zu arbeiten und den Dampfgregler auf die höchste Position zu stellen. Es kann vorkommen, daß die Oberfläche von Wollsachen nach dem Bügeln glänzt. Das läßt sich vermeiden, indem Sie das Teil von links, auf der Rückseite bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen dabei stets in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Bügelspray, es könnte Flecken verursachen.

### Einstellen der Temperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummimatte.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die laut Bügelvorschrift oder Tabelle erforderliche Temperatur (Abb. 14).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und dann wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während des Bügelns geht die gelbe Kontrolllampe von Zeit zu Zeit an und wieder aus.
- Wollen Sie mit einer niedrigeren Temperatur weiterbügeln, so stellen Sie die neue Temperatur ein, und warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe (H) einmal an- und wieder ausgegangen ist.



### Bügelgut einsprühen

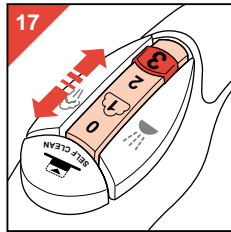


- Das Bügelgut kann bei gefülltem Wasserbehälter jederzeit durch mehrfaches Drücken der Sprühtaste (D) angefeuchtet werden (Abb. 15).
- Das Wasser zum Sprühen kommt aus dem Wasserbehälter (P) im Bügeleisen. Es wird durch eine elektrische Pumpe in der Basisstation bereitgestellt.
- Vergewissern Sie sich, daß genug Wasser im Wassertank (L) ist.
- Wenn der Wasserbehälter (P) nach längerem Gebrauch leer ist, so drücken Sie die Dampftaste (C) etwa eine Minute lang, um den Wasserbehälter wieder zu füllen. Der Vorgang ist beendet, wenn Dampf aus der Bügelsohle austritt.
- Der Wasserbehälter muß bei einer Temperatureinstellung zwischen ●● und **MAX** gefüllt bzw. nachgefüllt werden. Bei einer Temperatureinstellung unter ●● ist das nicht möglich (Abb. 16).

### Dampfbügeln

- Der Temperaturregler (A) und die Tabelle zeigen, daß Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich ist: ●● bei normaler Dampfabgabe, **MAX** bei maximaler Dampfabgabe.
- Ihr Aquazur HI 830 verfügt über das "Tropf-Stop"-System: Bei zu niedriger Temperatur wird die Dampfzufuhr mit einem "Klick" automatisch ausgeschaltet, so daß kein Wasser aus der Bügelsohle austreten und Flecken auf Ihrer Wäsche hinterlassen kann. Stellen Sie dann am Temperaturregler (A) die empfohlene Bügeltemperatur ein. Hat die Bügelsohle die eingestellte Temperatur erreicht, steht wieder Dampf zur Verfügung.
- Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wassertank ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummimatte auf der Basisstation.

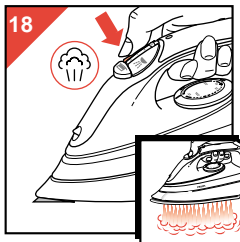
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Temperatur im Dampfbereich, also ●● bis **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nachdem die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln fortfahren.
- Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf die erforderliche Position (Abb. 17).
- Kurz bevor der Wassertank völlig leer ist, wird von der Wasserpumpe durch die Bügelsohle ein Dampfstoß mit einigen kleinen Wasserspritzern abgegeben. Das ist kein Grund zur Beunruhigung.



### Dampfstoß

Wenn Sie die Dampfstoßtaste (F) drücken, stößt die Bügelsohle intensiven Dampf aus (Abb. 18). Auf diese Weise lassen sich Falten leicht entfernen.

Der Dampfstoß kann nur bei Temperaturen im Dampfbereich, also ☹ bis **MAX**, alle 5 Sekunden angewendet werden.

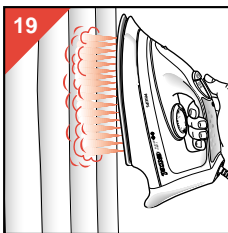


### Mit senkrecht gehaltenem Eisen aufdämpfen.

Der Dampfstoß kann auch bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen angewendet werden (Abb. 19).

Damit lassen sich Falten z.B. aus Vorhängen und hängenden Kleidungsstücken wirksam entfernen.

Der Dampfstoß kann nur bei Temperaturen im Dampfbereich, also ●● bis **MAX**, alle 5 Sekunden angewendet werden.



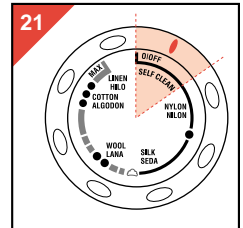
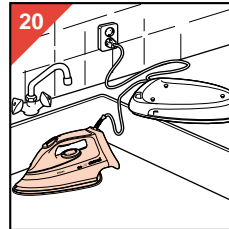
Hinweis: Dieses Bügeleisen ist nicht zu kontinuierlichem Aufdämpfen geeignet.

### Trockenbügeln

Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, so verfahren Sie wie oben beschrieben, lassen aber den Dampfgregler (B) auf Position **O** (= kein Dampf).

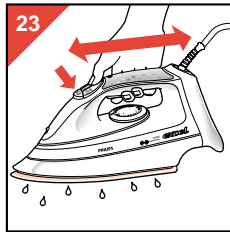
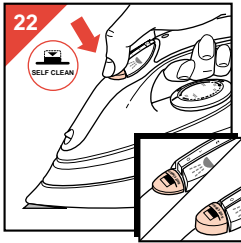
### Selbstreinigung

- Die Selbstreinigung ist mit der Entkalkung kombiniert.
- Die Selbstreinigung beseitigt Verunreinigungen aus der Dampfkammer.
- Regelmäßige Selbstreinigung des Philips Aquazur HI 830 hält Ihr Gerät instand und verlängert seine Nutzungsdauer. Bei normalem Gebrauch (2 Stunden wöchentlich) ist einmal im Monat eine Selbstreinigung erforderlich. Bei häufigerem Gebrauch (etwa 4 Stunden in der Woche) alle 14 Tage.
- Je härter das Wasser, desto häufiger müssen Sie die Selbstreinigung durchführen. Vgl. die Tabelle "Wasserhärte".



- Stellen Sie das Gerät neben ein Spülbecken (Abb. 20).
- Den Wassertank (L) zur Hälfte mit Wasser füllen.
- Sie können das Bügeleisen auf die Gummimatte (N) stellen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die Position **MAX**. Den Dampfgregler (B) in Stand **3** stellen.
- Heizen Sie die Bügelsohle auf, bis die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die Position **Selfclean** (Abb. 21).
- Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken.





## Antikalk-Kassette

Das Philips Aquazur HI 830 ist mit einer auswechselbaren Antikalk-Kassette ausgestattet, die das Wasser filtert. Nach Ablauf einer gewissen Zeit läßt die Wirkung nach. Die Kassette muß schließlich ausgetauscht werden. Die folgende Tabelle gibt einen Hinweis darauf, wann die Kassette, abhängig von der Härte des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung, auszutauschen ist.

### Die Wasserhärte

In kürzester Zeit haben Sie selbst die Härte des von Ihnen verwendeten Wassers bestimmt.

Auf dem Teststreifen befinden sich vier grüne Quadrate. Wenn Sie den Teststreifen ins Wasser halten, verfärben sich einer oder mehrere Quadrate rosa. Je mehr Quadrate sich verfärben, um so härter ist das Wasser. Die Härte hängt vom Kalziumgehalt des Wassers ab.

Die Tabelle "Wasserhärte" gibt Ihnen einen allgemeinen Hinweis, wann die Antikalk-Kassette auszutauschen ist. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Füllen Sie ein Glas mit dem von Ihnen verwendeten Leitungswasser.
2. Halten Sie den Teststreifen 1 oder 2 Sekunden in das Wasser.
3. Nehmen Sie ihn heraus, und bewegen Sie ihn 1 Minute hin und her.
4. Vergleichen Sie das Resultat mit der Tabelle der Wasserhärte.

Die Wasserhärte entspricht der Anzahl der verfärbten Quadrate auf dem Teststreifen.

5. Lesen Sie in der Tabelle "Wasserhärte" ab, nach welcher Zeit Sie die Antikalk-Kassette auswechseln müssen.

Dieser Test braucht nur einmal durchgeführt zu werden. Das Testergebnis in die nachstehende Tabelle eintragen.

- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste (G) und lassen Sie sie 5 Minuten in der unteren Position (Abb. 22) einrasten. Aus der Bügelsohle tritt jetzt kochendes Wasser aus. Verunreinigungen und Kalkreste werden dabei, sofern vorhanden, ausgespült.
- Bewegen Sie das Bügeleisen dabei vorsichtig vor und zurück (Abb. 23).
- Lassen Sie die Selbstreinigungstaste nach ca. 5 Minuten ausrasten. Es tritt kein Wasser mehr aus.
- Heizen Sie das Bügeleisen nochmals auf, damit überschüssiges Wasser verdampft.
- Führen Sie das Bügeleisen über ein altes, aber sauberes Tuch (Abb. 24). So stellen Sie sicher, daß die Bügelsohle trocken ist, wenn Sie das Gerät zur Aufbewahrung abstellen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es fortstellen.
- Lassen Sie das Gerät während der Selbstreinigung, solange die Taste sich in der unteren Position befindet, niemals unbeaufsichtigt.
- **Während des normalen Bügelns muß sich die Selbstreinigungstaste (G) in der oberen Position befinden.**

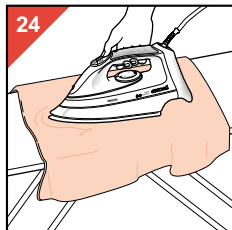
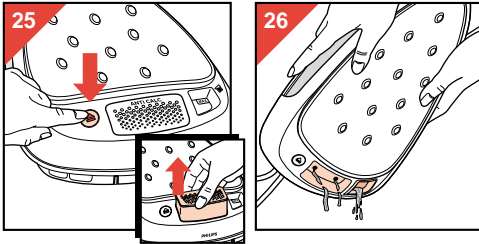


Tabelle Wasserhärte				
Wasserhärte				
<b>Rosa verfärbte Quadrate auf dem Teststreifen</b>	weich 0 ... 1	mäßig hart 2	hart 3	sehr hart 4
<b>Normaler Gebrauch</b> ca. 2 Std. pro Woche	Kein Austausch nötig	Austausch alle 12 Monate	Austausch alle 6 Monate	Austausch alle 4 Monate
<b>Häufiger Gebrauch</b> ca. 4 Std. pro Woche	Kein Austausch nötig	Austausch alle 6 Monate	Austausch alle 3 Monate	Austausch alle 2 Monate

## Die Kassette auswechseln

- Kaufen Sie eine Ersatz-Kassette Type HD 1900 bei Ihrem Händler oder einem Philips Service Center.



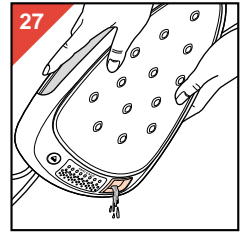
- Drücken Sie die Entriegelung (K) und nehmen Sie die gebrauchte Kassette heraus (Abb. 25).
- Leeren Sie den Wassertank und die Kassettenhalterung (Abb. 26).
- Schreiben Sie das Datum auf die neue Kassette, und setzen Sie sie in die Basisstation ein.
- Füllen Sie den Wassertank wieder.
- Stellen Sie den Dampfregler auf Position 3 und den Temperaturregler auf ●●●.
- Drücken Sie ca. eine Minute lang die Dampftaste (C). Die neue Kassette ist dann mit Wasser gefüllt.
- Sie können jetzt wieder bügeln.

## Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
- Kalkreste und Verunreinigungen lassen sich mit einem weichen Tuch und ein wenig Spülmittel von der Bügelsohle abwischen.  
**Halten Sie die Bügelsohle unversehrt. Vermeiden Sie, daß sie mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommt.**
- Der obere Teil des Bügeleisens läßt sich mit einem feuchten Tuch abwischen, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.
- Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wassertank mit klarem Wasser, und schütteln Sie ihn. Gießen Sie dann das Wasser aus.

## Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Gießen Sie evtl. im Wassertank verbliebenes Wasser aus (Abb. 27).
- Stellen Sie den Dampfregler (B) auf Position 3.
- Stellen Sie das Bügeleisen zurück auf die Gummimatte auf der Basisstation, und lassen Sie es abkühlen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels und des Verbindungsschlauchs.



## Häufig gestellte Fragen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Beim Einschalten zum ersten Gebrauch kommt Rauch aus dem Bügeleisen.	Mögliche Ursache Keine Sorge! Einige Teile sind in der Fabrik leicht eingefettet worden.	Die Erscheinung geht nach kurzer Zeit von selbst vorbei.
Das Bügeleisen gibt keinen Dampf von sich, und ein lautes Geräusch kommt aus der Basisstation.	Es ist zu wenig Wasser verfügbar. Die Antikalk-Kassette ist nicht richtig eingesetzt. Und/oder der Temperaturregler steht auf einer Position unter ●●.	Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX. Setzen Sie die Antikalk-Kassette fest ein. Und/oder wählen Sie am Temperaturregler (A) eine höhere Position.
Wasser kann nicht gesprüht werden.	Der Wasserbehälter (P) ist leer.	Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX, stellen Sie den Temperaturregler auf ●●●, drücken Sie die Dampftaste, bis Dampf aus der Bügelsohle kommt.
Kein Dampfstoß möglich.	Der Wasserbehälter (P) ist leer.	Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX, stellen Sie den Temperaturregler auf ●●●, drücken Sie die Dampftaste, bis Dampf aus der Bügelsohle kommt.
Es kommt ständig Dampf aus der Bügelsohle.	Die Selbstreinigungstaste ist in der unteren Position.	Ziehen Sie die Selbstreinigungstaste hoch.

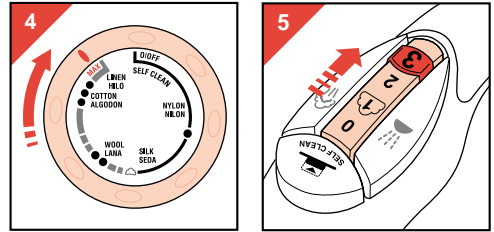
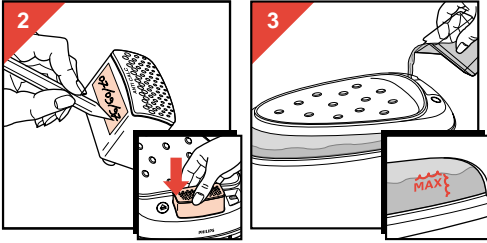
## Belangrijk

- Lees, voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt, de gebruiksaanwijzing goed door en bekijk alle plaatjes.
- Controleer vóór gebruik of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje (onder de watertank) overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets aan mankeert.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen en dat ze niet aan snoer/waterslang kunnen trekken.
- De uitgestoten stoom is erg heet en daarom gevaarlijk.  
Richt de stoom nooit op mensen!
- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer met water vult, of het overgebleven water er uitgiet.
- Dompel het strijkijzer en/of de watertank nooit in/onder water.
- Na het strijken, of als u even weg moet tijdens het strijken:
  - zet de stoomregelaar op stand 0;
  - zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank;
  - haal de stekker uit het stopcontact.
- Plaats uw strijkijzer, om het in optimale staat te houden, altijd op de rubbermat op de watertank. Plaats het hete strijkijzer nóóit op het netsnoer, de waterslang en/of de plastic watertank zonder de rubbermat!
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat als deze heet is.
- Sommige onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt.  
Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Verwijder, vóórdat u voor de eerste keer gaat strijken, de eventueel op de zoolplaat aangebrachte stickers of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat schoon met een zachte doek.
- Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in de watertank.
- Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
- Zet de rubbermat (N) niet op een tafel of andere oppervlakten die niet hittebestendig zijn.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

## Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Temperatuurregelaar (draaiknop)
- B** Stoomregelaar (schuifregelaar)
  - 0 = geen stoom
  - 1 = minimale stoomuitstoot
  - 3 = maximale stoomuitstoot
- C** Stoomtrekker (inknijpen)
- D** Sproeiknop
- E** Sproeier
- F** Stoomstootknop (indrukken)
- G** Zelfreinigingsknop (zelfreinigen/ontkalken) (indrukken)
- H** Temperatuurcontrolelampje (amberkleurig)
- I** Zachte handgreep
- J** Antikalkcassette
- K** Cassette-ontgrendelknop (indrukken)
- L** Watertank
- M** Water vulopening
- N** Rubbermat
- O** Hangklem
- P** Intern waterreservoir
- Q** Netsnoer
- R** Waterslang/Verbindingsnoer

**Voordat u de Philips Aquazur HI 830 voor het eerst gebruikt:**

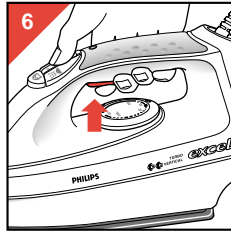


- Haal de antikalkcassette (J) uit de watertank door op de cassette-ontgrendelknop (K) te drukken. Noteer de datum (jaar/maand/dag) op de sticker van de cassette. Druk de cassette weer vast in de watertank (fig. 2).
- Vul de watertank met water (gebruik daarvoor een gieter of fles) tot de MAX indicatie (fig. 3).

- Steek de stekker (Q) in het stopcontact.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op MAX (fig. 4).
- Zet de stoomregelaar (B) op 3. (fig. 5).
- Het temperatuurcontrolelampje (H) gaat nu aan.

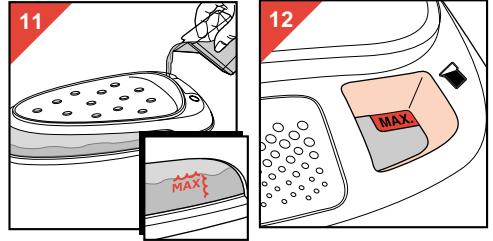
Tabel					
Etiket met strijkvoorschrijf	Textiel	Temperatuur regelaar	Stoom regelaar	Stoomstoot	Sproeien
	Synthe-tische stoffen, bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester Zijde	MIN   • 	0		
	Wol	•• 	1		
	Katoen Linnen	••• MAX	2-3		
	Let op!  op het etiket betekent: "Dit artikel kan niet gestreken worden!"				

- Knijp, zodra het temperatuurcontrole-lampje uitgaat, de stoomtrekker (C) aan de onderkant van de zachte handgreep continu in (fig. 6). Na ongeveer 2 minuten krijgt u stoom.
- Strijk eerst gedurende 1 à 2 minuten met stoom op een oude handdoek/stuk textiel. Daarna kunt u uw strijkgoed strijken.
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing voor het instellen van stoom en temperatuur.

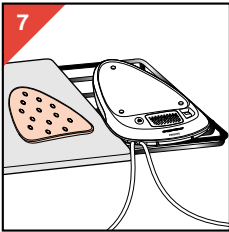


- Zet de rubbermat (N) niet op een tafel of andere oppervlakten die niet hittebestendig zijn.

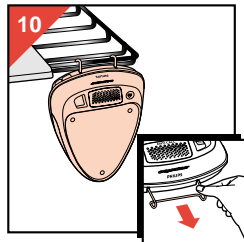
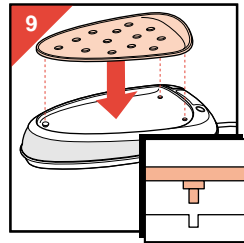
### De watertank vullen met water (voor strijken met stoom en sproeien)



### Gebruik van rubbermat (N) en hangklem (O)



- De kunststof watertank heeft een warmte-isolerende rubbermat (N). De rubbermat is afneembaar en kan tevens als losse standaard voor het strijkijzer dienen, bijvoorbeeld voor op de strijkplank (fig. 7).
- Zet het strijkijzer nooit zonder de rubbermat op de kunststof watertank (fig. 8)! Plaats altijd eerst de rubbermat (fig. 9).
- Dankzij de hangklem (O) kunt u de watertank ook ophangen aan het metalen rekje van uw strijkplank. Trek daarvoor de metalen hangklem uit de watertank (fig. 10). Haal, voordat u de watertank ophangt, de rubbermat eraf en plaats die op de strijkplank als standaard. U kunt uw strijkijzer makkelijk en veilig neerzetten op de rubbermat.



- Voor het eerste gebruik vult u de watertank met leidingwater.
- Als de watertank in horizontale positie is, vult u hem tot het MAX niveau op de zijkant (fig. 11) of in de watervulopening (fig. 12).
- Als de watertank in verticale positie is, vult u hem tot het MAX niveau op de zijkant (fig. 13).
- U kunt het strijkijzer met leidingwater bijvullen. (Zie ook: Waterhardheid)
- Haal vóór het (bij)vullen van de watertank de stekker uit het stopcontact en zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom).
- Voordat u het strijkijzer opbergt, na het strijken, kunt u het achtergebleven water eruit gieten. (Dit hoeft echter niet.)

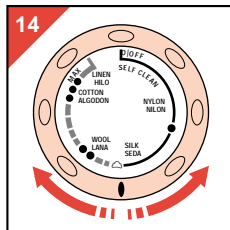
### Strijktemperatuur

- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschriften op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.) Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt, maar u weet wel welk soort textiel het betreft, kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten. Als het textiel een bepaalde afwerking of applicatie heeft meegekregen (opdruk, glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.

- Sorteert uw strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijkt temperatuur. Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzaam af. Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik geen stoom.) Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur het meest geschikt is. (Begin bij een relatief lage temperatuur.)
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand en gebruik een droge perslap. Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan. Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Strijk fluweel en andere weefsels die snel glimplekken vertonen altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken. Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimplekken te voorkomen. Gebruik de sproeier niet: anders zouden er vlekken kunnen ontstaan.

## Temperatuur instellen

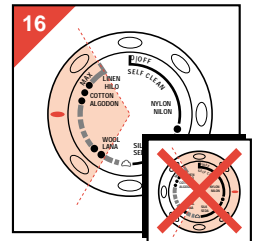
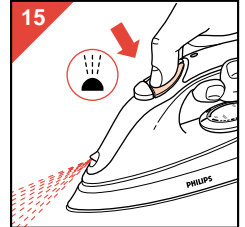
- Zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank.
- Stel de temperatuurregelaar (A) in, volgens de aanwijzingen van het strijkvoorschrift of de tabel (fig. 14).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het temperatuurcontrolelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Het temperatuurcontrolelampje zal tijdens het strijken af en toe gaan branden.



- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas met strijken wanneer het temperatuurcontrolelampje eerst is gaan branden en daarna weer is uitgegaan.

## Sproeien

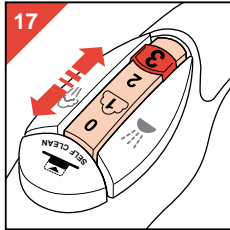
- U kunt uw strijkgoed op alle temperaturen besproeien door enkele keren op de sproeiknop (D) te drukken (fig. 15).
- Het sproeiwater komt uit een klein intern waterreservoir (P) en wordt aangevoerd door een elektrisch pompje in de watertank.
- Zorg ervoor dat er voldoende water in de watertank is.
- Als het interne waterreservoir leeg is, door veelvuldig gebruik, kunt u het weer bijvullen door de stoomtrekker (C) ongeveer een minuut lang ingedrukt te houden. Zodra er stoom uit de strijkzool ontsnapt is het reservoir weer gevuld.
- Het vullen en bijvullen van het interne reservoir dient uitgevoerd te worden bij een temperatuurinstelling tussen ●● en **MAX**. Het reservoir kan niet bijgevoerd worden bij een temperatuur beneden ●● (fig. 16).



## Strijken met stoom

- Zoals u aan de temperatuurregelaar (A) en de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hogere strijkttemperaturen:
  - voor normaal stoom
  - voor veel stoom.
- De Philips Aquazur HI 830 is uitgerust met de "Drip Stop" beveiliging: bij te lage temperaturen houdt het strijkijzer automatisch op met stomen. Daardoor ontstaan er geen druppels die mogelijk vlekken kunnen achterlaten op uw strijkgoed. U hoort in dat geval een klik. Zet de temperatuurregelaar (A) op de aanbevolen stand. Het stomen begint vanzelf opnieuw, zodra de geschikte (hogere) temperatuur is bereikt.

- Zorg ervoor dat er voldoende water in de watertank is.
- Zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op de gewenste stand in het "stoomgebied" (●● tot **MAX**)
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het temperatuurcontrolelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Schuif de stoomregelaar (B) in de gewenste stand (fig. 17).
- Net voordat de watertank wordt geleegd komt er normaal gesproken een stoomstoot vrij en mogelijk wat waterspetters. Dit is heel normaal, en heeft te maken met de elektrische pomp.

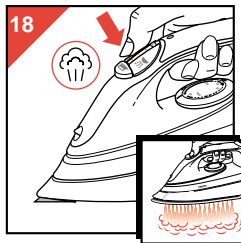


## Stoomstoot

Wanneer u knop (F) indrukt, geeft zoolplaat van het strijkijzer een krachtige stoomstoot af. (fig. 18)

Dit kan nuttig zijn voor bijvoorbeeld het wegstrijken van hardnekkige valse plooiën.

U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperaturen (standen ●● tot **MAX**) met een interval van 5 seconden.

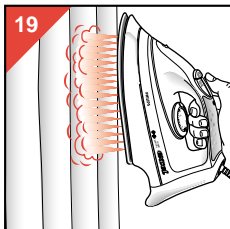


## Stomen in verticale stand

“Stoomstoot” kan ook worden gebruikt met het strijkijzer in verticale stand (fig. 19).

Dit kan worden toegepast voor het verwijderen van kreukels uit hangende doeken, gordijnen, enz.

U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperaturen (standen ●● tot **MAX**) met een interval van 5 seconden. De Philips Aquazur HI 830 is niet geschikt voor



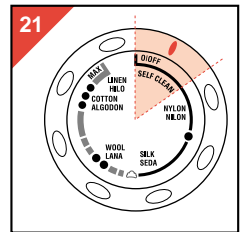
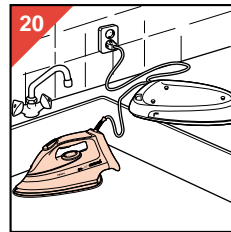
langdurig verticaal stomen. (Alleen met stoomstoot.)

## Strijken zonder stoom

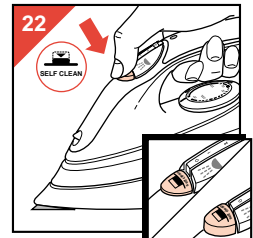
Voor het strijken zonder stoom gaat u op dezelfde manier te werk als bij het strijken met stoom. De stoomregelaar (B) laat u nu echter in stand **O** (= geen stoom).

## Onderhoud

- Zelfreiniging werkt in combinatie met anti-kalk.
- Zelfreiniging maakt het mogelijk de stoomkamer te reinigen van achtergebleven deeltjes (vuil, zand, etc.).
- Om uw Philips Aquazur HI 830 in optimale staat te houden, is het belangrijk dat u geregeld zelfreiniging toepast. Bij normaal gebruik (2 uur per week) dient zelfreiniging elke maand toegepast te worden. Bij veelvuldig gebruik (gemiddeld 4 uur per week) moet zelfreiniging elke twee weken gebruikt worden.

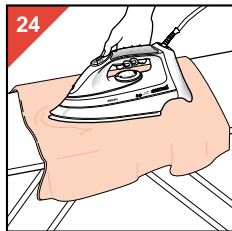
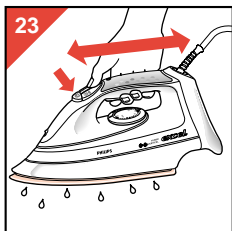


- Zet het strijkijzer en de watertank op het aanrecht (fig. 20).
- Vul de watertank (L) met water tot deze halfvol is.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op 'Zelfreinigen' (fig. 21). Zet de stoomregelaar (B) in stand **3**.
- U kunt de rubbermat gebruiken om het strijkijzer op het aanrecht te zetten.
- Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen.
- Druk de 'Zelfreinigingsknop' (G) in en laat deze gedurende 5 minuten in deze stand staan. (fig. 22)



Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu water. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd.





## Waterhardheid

U kunt zelf in enkele seconden bepalen hoe de hardheid van het leidingwater in uw omgeving is. Gebruik daarvoor de teststrip uit deze gebruiksaanwijzing.

1. Neem een glas leidingwater uit de kraan.
2. Houd de teststrip gedurende enkele seconden in het water.
3. Haal de teststrip uit het glas en beweeg het ongeveer een minuut heen en weer om te drogen.
4. Lees het resultaat af in het onderstaande overzicht.
5. Kijk in de waterhardheidstabel om te zien wanneer u uw antikalkcassette dient te vervangen door een nieuwe.

Op de teststrip staan vier groene vierkantjes. Nadat de teststrip in het water is gehouden, kunnen één of meerdere vierkantjes verkleuren naar roze. Des te meer vierkantjes roze worden, des te harder het kraanwater (des te meer kalk). Deze test hoeft u maar één keer uit te voeren. Markeer het testresultaat in de onderstaande tabel.

- Beweeg hierbij het strijkijzer in voor- en achterwaartse richting (fig. 23).
- Na 5 minuten zet u de **'Zelfreinigingsknop'** in de **'UIT'** stand. De uitstoot van water houdt dan op.
- Laat het strijkijzer weer op temperatuur komen.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap.
- Zo bent u er zeker van dat de zoolplaat droog is wanneer u het strijkijzer opbergt (fig. 24).
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer eerst afkoelen voordat u het opbergt.
- **Laat het strijkijzer nooit onbeheerd achter wanneer de zelfreinigingsknop 'AAN' staat.**
- **Gedurende normaal strijkgebruik moet de zelfreinigingsknop altijd 'UIT' staan.**

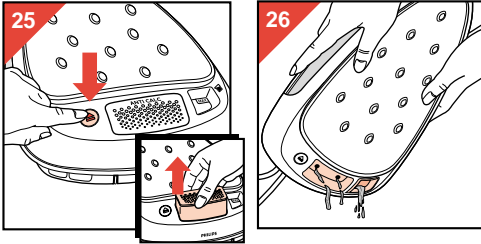
## Het gebruik van de antikalkcassette

De Philips Aquazur HI 830 heeft een antikalkcassette om het water te filteren. De antikalkcassette moet geregeld vervangen worden door een nieuwe. Hoe vaak deze vervangen moet worden hangt af van de waterhardheid en de gebruiksfrequentie van het apparaat.

<b>Waterhardheidstabel</b>				
Deze tabel geeft aan wanneer u de antikalkcassette moet vervangen.				
<b>Waterhardheid</b>				
aantal roze verkleurde blokjes op teststrip	zacht 0-1	gemiddeld 2	hard 3	zeer hard 4
normaal gebruik (2 uur per week)	vervangen niet nodig	elke 12 maanden vervangen	elke 6 maanden vervangen	elke 4 maanden vervangen
intensief gebruik (4 uur per week)	vervangen niet nodig	elke 6 maanden vervangen	elke 3 maanden vervangen	elke 2 maanden vervangen

### Hoe vervangt u de antikalkcassette?

- Koop een nieuwe antikalkcassette (type HD 1900) bij uw dealer of bij het dichtstbijzijnde Philips Servicecentrum.



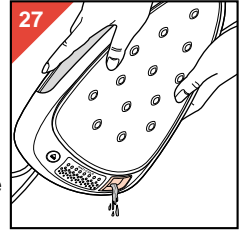
- Druk de cassette-ontgrendelknop (K) in en haal de oude antikalkcassette uit de watertank (fig. 25).
- Leeg het water uit de watertank en uit de behuizing van de oude antikalkcassette (fig. 26).
- Schrijf de datum op de sticker van de nieuwe antikalkcassette (jaar/maand/dag) en druk de nieuwe cassette in de watertank.
- Vul de watertank met leidingwater.
- Zet de stoomregelaar (B) op stand 3 en de temperatuurregelaar (A) op stand ●●●.
- Knijp de stoomtrekker in gedurende ongeveer 1 minuut. De nieuwe antikalkcassette vult zich nu met water.
- U kunt weer strijken.

### Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk)anslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek en een niet-krassend (vloeibaar) schuurmiddel.  
**Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.**
- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd de watertank goed schoon door hem te vullen met water en goed te schudden. Giet hem vervolgens leeg.

### Opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Giet het overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 27).
- Zet de stoomregelaar in stand 3.
- Zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank en laat het voldoende afkoelen.
- Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is.



## Hulp bij problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat moet u doen?
Nadat u het strijkijzer voor de eerste keer heeft aangezet komt er wat rook vanaf.	Dit is normaal. Sommige onderdelen van het strijkijzer zijn in de fabriek licht ingevet.	Niets. Dit verschijnsel zal na enige tijd vanzelf weer ophouden.
Het strijkijzer stoomt niet en er klinkt een vreemd geluid uit de watertank.	Het waterpeil is te laag, de antikalkcassette is niet goed geplaatst en/of de temperatuur is lager ingesteld dan ●●.	Vul de watertank tot het MAX niveau, druk de antikalkcassette aan, en/of kies een hogere temperatuur met de temperatuurregelaar (A).
De watersproeier doet het niet.	Het interne water reservoir (P) is leeg.	Vul de watertank tot het MAX niveau, zet de temperatuur op ●●● en knijp de stoomtrekker (C) in tot er stoom uit de zoolplaat komt.
De stoomstoot doet het niet.	Het interne water reservoir (P) is leeg.	Vul de watertank tot het MAX niveau, zet de temperatuur op ●●● en knijp de stoomtrekker (C) in tot er stoom uit de zoolplaat komt.
Het stomen houdt niet meer op.	De zelfreinigingsknop staat nog 'AAN'	Druk op de zelfreinigingsknop totdat deze 'UIT' staat.

## IMPORTANTE

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta (sotto il serbatoio dell'acqua) corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.
- Il vapore emesso dal vapore è bollente e quindi pericoloso. Non indirizzate mai il getto contro persone o cose.
- Togliete sempre la spina dalla presa prima di mettere l'acqua nel ferro o di toglierla dopo l'uso.
- Non immergete mai il ferro o la caldaia in acqua.
- Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi anche solo per un attimo:
  - mettete il regolatore di vapore sulla posizione 0;
  - appoggiate il ferro sull'apposito tappetino in gomma;
  - togliete la spina dalla presa.
- Per una maggiore durata del ferro, riponetelo sempre sul tappetino in gomma. Non appoggiate mai il ferro caldo sulla parte superiore in plastica (senza il tappetino di gomma), sul cavo di alimentazione o sul cavo collegato al ferro.
- Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno, del tutto innocuo, scomparirà (naturalmente) nel giro di poco tempo.
- Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri prodotti disincrostanti.
- Non usate acqua decalcificata chimicamente.
- Non appoggiate mai il tappetino in gomma (N) su piani o altre superfici non resistenti al calore.
- Qualora il cavo risulti danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente presso un rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Philips, in quanto sono necessari utensili e/o pezzi speciali.

## DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

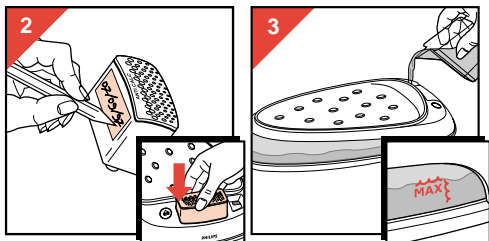
- A** Termostato (girevole)
- B** Regolatore del vapore (spostare)
  - 0 = vapore escluso
  - 1 = vapore minimo
  - 2 = vapore massimo
- C** Tasto vapore (premere)
- D** Pulsante spray (premere)
- E** Ugello vapore
- F** Pulsante Getto di Vapore (premere)
- G** Pulsante di "autopulitura" (premere)

- H** Spia della temperatura
- I** Impugnatura "morbida"
- J** Cassetta anti-calcare
- K** Pulsante sgancio cassetta (premere)
- L** Serbatoio dell'acqua (supporto ferro)
- M** Apertura riempimento acqua
- N** Tappetino in gomma
- O** Gancio
- P** Serbatoio interno
- Q** Cavo di alimentazione
- R** Cavo collegato al ferro.

Come usare il Philips Aquazur HI 830 per la

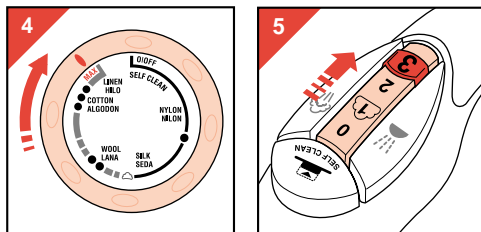
**prima volta**

- Togliere la cassetta anti-calcare (J) dal



supporto premendo l'apposito pulsante (K). Scrivete la data (giorno-mese-anno) sull'adesivo posto sulla cassetta. Inserite la cassetta nel supporto (fig. 2).

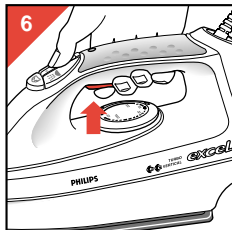
- Riempite d'acqua il serbatoio (usate una bottiglia o una brocca) fino al livello MAX (fig. 3):  
Inserite la spina nella presa di corrente.



Ruotate il termostato (A) in posizione MAX (fig. 4).  
Mettete il regolatore del vapore (B) in posizione 3 (fig. 5).

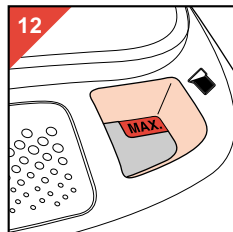
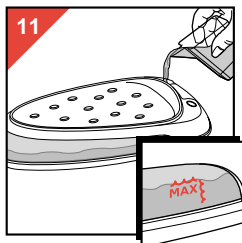
TABELLA					
Etichetta con istruzioni per la stiratura	Tipo di tessuto	Regolazione temperatura	Regolazione vapore	Getto di vapore Spray	Spray
	Fibre sintetiche es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere. Seta	MIN   • 	0		
	Lana	•• 	1		
	Cotone Lino	••• MAX	2-3		
	Da notare: l'etichetta significa "Questo capo non si può stirare"				

- A questo punto si accenderà la spia (H).
- Non appena la spia si spegnerà, tenete premuto il tasto vapore (C) posto sotto l'impugnatura (fig. 6). Il vapore inizierà a fuoriuscire dopo circa 2 minuti.
- Stirate a vapore per 1 o 2 minuti utilizzando un panno/asciugamano. A questo punto potete iniziare a stirare.
- **Leggete con attenzione questo manuale per impostare la temperatura e la quantità di vapore più indicate.**

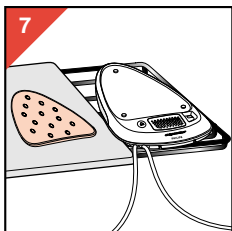


- Non appoggiate mai il tappetino in gomma (N) su piani o altre superfici non resistenti al calore.

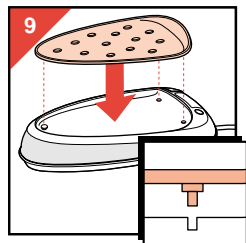
### Come riempire il ferro (per la stiratura a vapore e lo spray)



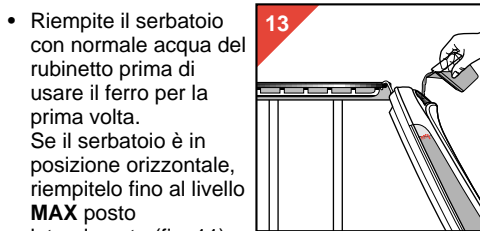
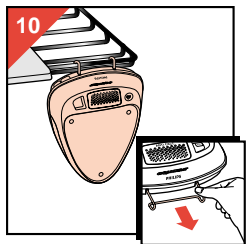
### Come usare il tappetino in gomma (N) e il gancio (O)



- Il supporto del ferro (serbatoio) è provvisto di un tappetino di gomma (N). Il tappetino in gomma può essere staccato e messo sull'asse da stiro o sul tavolo per appoggiarvi il ferro durante la stiratura (fig. 7).



- Non appoggiate mai il ferro caldo sulla parte superiore in plastica (fig. 8). Quando utilizzate il supporto, ricordatevi di mettere sempre il tappetino di gomma (fig. 9).
- Il supporto può essere appeso all'asta di metallo della maggior parte degli assi da stiro, estraendo il gancio in metallo (O) (fig. 10). Prima di appendere il supporto, togliete il tappetino in gomma e mettetelo sull'asse per potervi appoggiare il ferro.



- Riempite il serbatoio con normale acqua del rubinetto prima di usare il ferro per la prima volta. Se il serbatoio è in posizione orizzontale, riempitelo fino al livello **MAX** posto lateralmente (fig. 11) o nel foro di riempimento (fig. 12).
- Se il serbatoio è in posizione verticale, riempitelo solo fino al livello **MAX** (fig. 13).
- Utilizzate normale acqua del rubinetto (Vedere: Durezza dell'acqua).
- Prima di riempire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente.
- Mettete il regolatore di vapore (B) sulla posizione **O** (vapore escluso).
- Prima di riporre il ferro, potete svuotare il serbatoio dell'acqua rimasta.

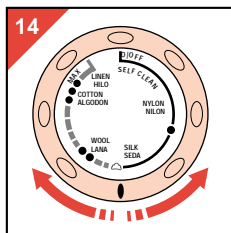
### Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura (Vedere tabella). Attenetevi sempre alle istruzioni riportate.
- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.

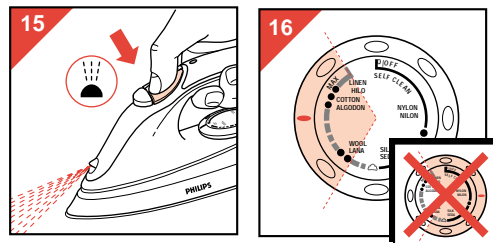
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere ● e senza vapore. Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate con una temperatura relativamente bassa).
- I capi in pura lana possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore sulla posizione massima e di usare un panno asciutto.
- Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate il vapore sui capi in seta o altri tessuti delicati per evitare di provocare macchie.

## Regolazione della temperatura

- Appoggiate il ferro sul tappetino in gomma posto sul serbatoio.
- Girate la manopola del termostato (A) sulla corretta temperatura di stiratura come indicato nelle istruzioni di stiratura e nella tabella (fig. 14).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Una volta spenta e riaccesa la spia ambrata (H), potrete iniziare a stirare.
- La spia ambrata (H) sparirà di tanto in tanto durante la stiratura.
- Se impostate una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia ambrata non si è spenta e riaccesa.



## Spray

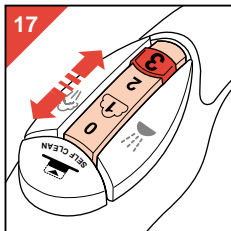


- Premendo il pulsante spray ☼ (D), potete inumidire il vostro bucato a qualsiasi temperatura (fig. 15).
- L'acqua spruzzata è contenuta nel piccolo serbatoio interno (P), alimentato da una pompa elettrica posta nel supporto del ferro.
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Quando il piccolo serbatoio (P) sarà vuoto (spray esaurito), premete il tasto vapore (C) per circa un minuto per riempirlo. Quando il serbatoio sarà pieno, sentirete/vedrete il vapore fuoriuscire dai fori della piastra.
- Il serbatoio interno deve essere eseguito ad una temperatura compresa fra (●●) e **MAX**. Non è possibile compiere questa operazione con una temperatura inferiore a (●●) (fig. 16).

## Stiratura a vapore

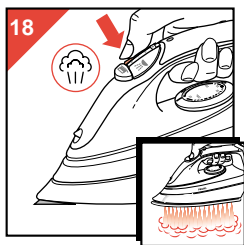
- Come indicato sul termostato (A) e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte:
  - per vapore moderato
  - per vapore massimo.
- Il vostro Philips Aquazur HI830 è provvisto dello speciale dispositivo "Anti-sgocciolamento" che blocca automaticamente la fuoriuscita del vapore alle basse temperature, evitando così la formazione di macchie sui tessuti. Quando questo si verifica, udirete un "Click!". Mettete allora il termostato (A) nella posizione desiderata: il vapore ricomincerà non appena verrà raggiunta la temperatura corretta.
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Appoggiate il ferro sul tappetino in gomma posto sul serbatoio.
- Mettete il termostato (A) nella posizione prescelta all'interno della "Zona Vapore (da ●● a MAX).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Aspettate un attimo finché la spia ambrata (H) non si spegne e si riaccende, poi iniziate a stirare.

- Mettete il regolatore del vapore (B) sulla posizione prescelta (fig. 17).
- Poco prima che il serbatoio si svuoti, potreste notare alcune gocce che sfrigolano sulla piastra. Si tratta di un fenomeno del tutto normale, dovuto alla pompa elettrica.



### Getto di vapore

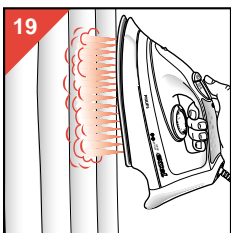
Premendo il pulsante (F), dalla piastra fuoriuscirà un intenso “getto di vapore” (fig. 18), particolarmente utile per eliminare le pieghe più ostinate. Il getto di vapore può essere utilizzato soltanto con le alte temperature (da ●● a MAX), ad intervalli di 5 secondi.



### Getto di vapore in posizione verticale

Il “getto di vapore” può essere utilizzato anche tenendo il ferro in posizione verticale (fig. 19), per eliminare facilmente le pieghe da abiti appesi, tende ecc.

Il getto di vapore può essere utilizzato soltanto con le alte temperature (da ●● a MAX), ad intervalli di 5 secondi. Il ferro non può essere utilizzato invece per stirare in verticale (ad eccezione del getto di vapore).

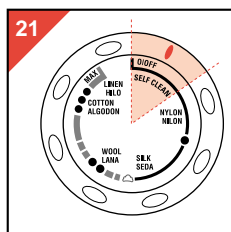
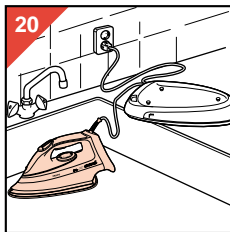


### Stiratura senza vapore

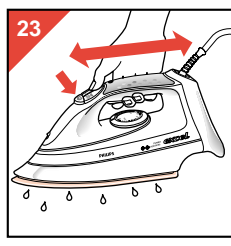
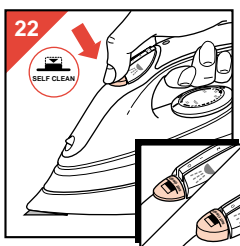
Per stirare senza vapore procedete come descritto nella sezione della stiratura a vapore, lasciando il regolatore di vapore (B) in posizione 0 (= vapore escluso).

### Autopulitura

- L'autopulitura opera insieme all'anticalcare.
- Grazie all'autopulitura è possibile eliminare le eventuali particelle (sporcizia, sabbia ecc.) depositatesi nella camera del vapore.
- Per ottenere il funzionamento ottimale del Philips Aquazur HI 830 è importante effettuare regolarmente l'autopulitura. In caso di uso normale (2 ore alla settimana) l'autopulizia deve essere fatta ogni mese. In caso di uso più frequente (mediamente, di 4 ore alla settimana), l'autopulizia deve avvenire ogni 14 giorni.



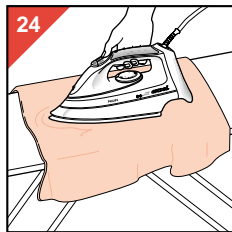
- Appoggiate il ferro e il serbatoio sul lavandino della cucina (fig. 20).
- Riempire il serbatoio (L) con acqua finché questo sarà a metà pieno.
- Inserite la spina nella presa di corrente. Mettete il termostato (A) sulla posizione **Autopulitura** (fig. 21). Mettere il regolatore vapore (B) nella posizione **3**.
- Se necessario, utilizzate il tappetino in gomma per appoggiare il ferro sul lavandino.
- Tenete il ferro in posizione orizzontale sopra il lavandino.



- Premete il pulsante di autopulitura (G) e lasciatelo in posizione “Down” per circa 5 minuti (fig. 22).
- L'acqua inizierà ad uscire dai buchi della piastra, espellendo anche eventuali impurità e incrostazioni. Durante questa fase, muovete il ferro avanti e indietro (fig. 23).
- Dopo cinque minuti, mettete il pulsante di autopulitura in posizione “Up”. A questo punto l'acqua smetterà di fuoriuscire.



- Riscaldare nuovamente il ferro per eliminare l'acqua in eccesso.
- Passate il ferro su un panno (fig. 24) per essere sicuri di riporre il ferro con la piastra perfettamente asciutta.
- Togliete la spina dalla presa e lasciate raffreddare il ferro prima di riporlo.
- **Non lasciate mai il ferro incustodito durante le operazioni di autopulitura (con il pulsante in posizione "Down").**
- **Durante la normale stiratura, il pulsante di autopulitura deve rimanere in posizione "Up."**



### Durezza dell'acqua

Usando le speciali strisce fornite con le presenti istruzioni, basteranno pochi secondi per verificare la durezza dell'acqua che esce dal rubinetto di casa vostra.





1. Riempite un bicchiere con l'acqua del rubinetto.
2. Immergete la striscia nell'acqua per 1-2 secondi.
3. Togliete la striscia e scuotetela per circa 1 minuto.
4. Leggete il risultato sulla tabella sotto riportata.
5. Nella tabella sotto riportata viene indicata la frequenza con la quale deve essere sostituita la cassetta anti-calcare.

Le speciali strisce fornite hanno quattro quadratini verdi. Una volta immersi nell'acqua uno o più quadratini assumeranno una colorazione rosata. Maggiore è il numero dei quadratini rosa e maggiore è la durezza dell'acqua (maggiore contenuto di calcio).

E' necessario fare questo test una sola volta. Indicare il risultato nella tabella sottostante.

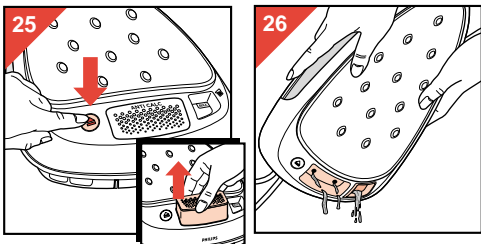
### Cassetta anti-calcare

Il ferro da stiro Philips Aquazur HI 830 è provvisto di una cassetta anti-calcare per filtrare l'acqua. Il contenuto della cassetta risulterà saturo dopo un certo periodo di utilizzo: a questo punto la cassetta dovrà essere sostituita con una nuova. La frequenza con la quale la cassetta andrà cambiata dipende dalla durezza dell'acqua e dall'uso del ferro. La tabella sotto riportata fornisce alcuni suggerimenti utili per cambiare la cassetta al momento più opportuno.

Tabella durezza acqua				
Questa tabella costituisce una guida generale per cambiare la cassetta anti-calcare.				
Durezza dell'acqua				
Quadretti colorati sulla striscia				
	bassa 0-1	media 2	dura 3	molto dura 4
Uso normale (2 ore/settim.)	non è necessario cambiarla	cambiare ogni 12 mesi	cambiare ogni 6 mesi	cambiare ogni 4 mesi
Uso intenso (4 ore/settim.)	non è necessario cambiarla	cambiare ogni 6 mesi	cambiare ogni 3 mesi	cambiare ogni 2 mesi

### Come sostituire la cassetta

- Acquistate una nuova cassetta (mod. HD 1900) dal vostro rivenditore di fiducia o presso un Centro di Assistenza Philips.



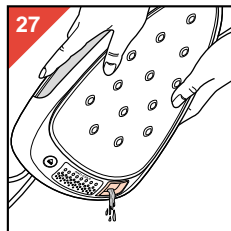
- Premete il pulsante di sgancio (K) ed estraete la cassetta (fig. 25).
- Togliete l'acqua dal serbatoio e dal portacassetta (fig. 26).
- Scrivete la data sulla nuova cassetta e inseritela nel supporto del ferro.
- Riempite d'acqua il serbatoio. Impostate il regolatore del vapore in posizione 3 e il termostato su ●●●.
- Tenete premuto l'interruttore del vapore per circa un minuto. La nuova cassetta è piena d'acqua e potete ricominciare a stirare.

### Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).
- **La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.**
- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo. Poi fate uscire l'acqua.

### Come riporre il ferro

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare il serbatoio (fig. 27).
- Mettete il regolatore di vapore in posizione 3.
- Mettete il ferro sul supporto e lasciatelo raffreddare prima di riporlo.
- Controllate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.



## Consigli per l'assistenza

Problema	Probabile causa	Che cosa fare
Dopo aver acceso il ferro per la prima volta, fuoriesce del fumo.	È un fenomeno del tutto normale. Alcune parti del ferro sono state lubrificate in fabbrica.	Niente. Il fenomeno cesserà automaticamente da solo.
Il ferro non produce vapore e si sente un forte rumore proveniente dal supporto.	Il livello dell'acqua è troppo basso, la cassetta anti-calcare non è inserita in modo corretto e/o la temperatura è inferiore a ●●.	Riempire il serbatoio fino all'indicazione <b>MAX</b> , inserite la cassetta anti-calcare premendola a fondo e/o selezionate una temperatura più alta con il termostato (A).
Lo spray non funziona.	Il serbatoio interno (P) è vuoto.	Riempite il serbatoio fino all'indicazione <b>MAX</b> , impostate la temperatura su ●●● e premete il tasto vapore (C) fino a quando il vapore non inizia a fuoriuscire dalla piastra.
Il getto di vapore non funziona.	Il serbatoio interno (P) è vuoto.	Riempite il serbatoio fino all'indicazione <b>MAX</b> , impostate la temperatura su ●●● e premete il tasto vapore (C) fino a quando il vapore non inizia a fuoriuscire dalla piastra.
Il vapore non si blocca.	Il pulsante "Autopulitura" è in posizione "Down".	Rimettete il pulsante "Autopulitura" in posizione "Up" (premere).

## Importante

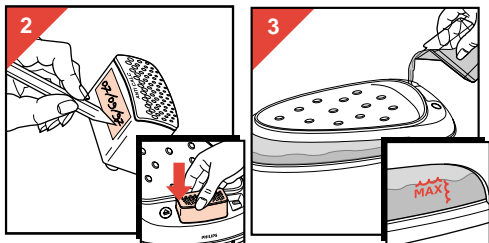
- Antes de usar el aparato, lean estas instrucciones observando, al mismo tiempo, las ilustraciones.
- Comprueben si el voltaje indicado en la placa de características (Bajo el depósito del vapor) se corresponde con el de su hogar.
- No usen nunca el aparato si tiene cualquier tipo de deterioro.
- Cuiden de que los niños no puedan tocar la Plancha cuando esté caliente y de que no puedan tirar del cable de red o de la manguera de alimentación.
- El vapor expulsado está caliente y, por ello, es peligroso.  
¡ No dirijan nunca el chorro hacia las personas !
- Desenchufen el aparato de la red antes de llenarlo con agua y/o antes de vaciar el agua sobrante después del uso.
- No sumerjan nunca la Plancha o el depósito del agua en agua.
- Cuando hayan terminado de planchar y también cuando dejen sola la Plancha, aunque sea por corto tiempo :
  - Ajusten el control de vapor a la posición O
  - Pongan la Plancha sobre la esterilla de goma del soporte
  - Desenchúfenla de la red.
- Para tener un cuidado óptimo de su Plancha, guárdenla siempre sobre la esterilla de goma del soporte. No coloquen nunca la Plancha caliente sobre la parte superior plástica del soporte (Sin la esterilla de goma), sobre la manguera de alimentación o sobre el cable de red.
- Asegúrense de que el cable de red no toque nunca la suela de la Plancha cuando esta esté caliente.
- Algunas piezas de la Plancha han sido ligeramente engrasadas y, por ello, la Plancha puede producir un poco de humo al ponerla en marcha por primera vez. Sin embargo, al cabo de un corto tiempo esto cesará.
- Antes de usar la Plancha por vez primera, quiten cualquier etiqueta u hoja protectora de la suela. Limpíen la suela con un paño suave.
- No pongan nunca vinagre u otros agentes desincrustantes en el depósito del agua.
- No usen agua químicamente descalcificada.
- No coloquen la esterilla de goma (N) sobre una mesa u otra superficie que no sea resistente al calor.
- Si el cable de red de este aparato se deteriora, solo debe ser sustituido por Philips o por uno de sus Servicios Oficiales Autorizados ya que son necesarias herramientas y/o piezas especiales.

## Descripción general (fig. 1)

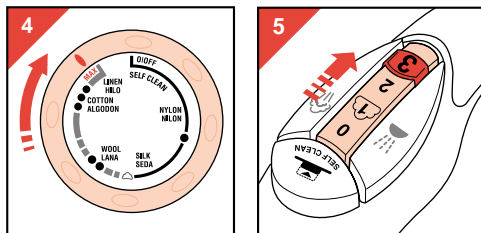
- A** Control de la temperatura (Mando giratorio)
- B** Control del vapor (Deslizante)
  - O = Vapor cerrado
  - 1 = Mínima salida de vapor
  - 3 = Máxima salida de vapor
- C** Activador del vapor (Apretar)
- D** Botón del rociador (Apretar)
- E** Boquilla del rociador
- F** Botón del Chorro de vapor (Apretar)

- G** Botón de la Autolimpieza (Apretar)
- H** Lámpara piloto de la temperatura
- I** Empuñadura de toque suave
- J** Estuche antical
- K** Botón de liberación del estuche (Apretar)
- L** Depósito del agua (Soporte de la Plancha)
- M** Abertura de llenado del agua
- N** Esterilla de goma
- O** Soporte colgante
- P** Depósito interno
- Q** Cable de red
- R** Cable de conexión / Manguera de alimentación

## Cómo usar la Philips Aquazur HI 830 por vez primera



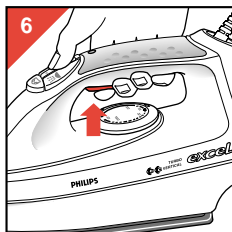
- Presionando el botón de liberación del estuche (K), saquen el estuche antical (J). Anoten la fecha (Día/mes/año) en la etiqueta del estuche. Inserten el estuche en el soporte (fig. 2).
- Llenen el depósito del agua con agua (Usando una jarra/botella) hasta la indicación **MAX** (fig. 3).



- Enchufen el cable de red (Q).
- Lleven el mando de la temperatura (A) a **MAX** (fig. 4).
- Lleven el mando deslizante de control del vapor (B) a la posición **3** (fig. 5).
- La pequeña lámpara piloto (H) se encenderá

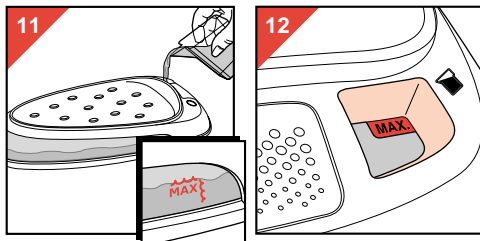
Tabla de tejidos					
Etiqueta con instrucciones de planchado	Tipo de tejido	Control de la temperatura	Control del vapor	Chorro de vapor	Rociador
	<b>Fibras sintéticas</b> como acetato acrílico, viscosa, poliamida (nilón), poliéster  <b>Seda</b>	<b>MIN</b>   • 	<b>0</b>		
	<b>Lana</b>	•• 	<b>1</b>		
	<b>Algodón</b> <b>Lino</b>	••• <b>MAX</b>	<b>2-3</b>		
	<b>Nota :</b> en la etiqueta significa : <b>“Este artículo no puede ser planchado”</b>				

- Cuando la lámpara piloto se apague, presionen continuamente el activador del vapor (C) situado bajo la empuñadura (fig. 6). El vapor saldrá al cabo de unos 2 minutos.
- Planchen con vapor una pieza de tela/toalla durante 1 ó 2 minutos, después de lo cual pueden empezar a planchar sus ropas.
- **Lean este manual como guía de los ajustes de temperatura y vapor.**

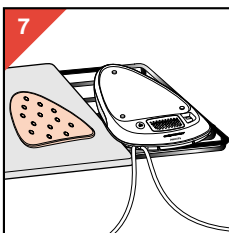


- No coloquen la esterilla de goma (N) sobre una mesa u otra superficie que no sea resistente al calor.

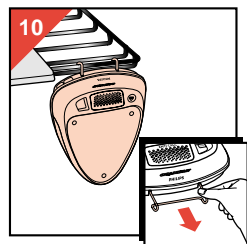
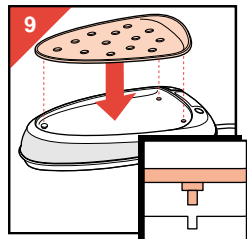
### Cómo llenar el depósito de agua (Para planchar con vapor y rociar)



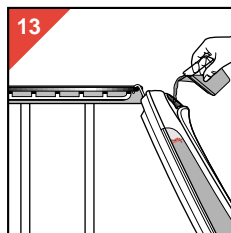
### Cómo usar la esterilla de goma (N) y el soporte colgante (O)



- El soporte de la plancha (Depósito del agua) es suministrado con una esterilla de goma (N). La esterilla de goma puede ser desmontada y puesta plana sobre la tabla de planchar para un fácil descanso de la plancha durante el planchado (fig. 7).
- ¡ No pongan nunca la Plancha caliente sobre la parte superior plástica del soporte ! (fig. 8). Para descansar la Plancha sobre el soporte, fijen siempre la esterilla de goma al soporte (fig. 9).
- El soporte puede ser colgado de la varilla metálica de la mayoría de tablas de planchar. Para colgar el soporte, saquen el soporte colgante (O) metálico (fig. 10). Antes de colgar el soporte, quiten la esterilla de goma y colóquenla sobre la tabla de planchar para un fácil descanso de la plancha.



- Antes de usarla por vez primera, llenen el depósito del agua con agua normal del grifo.
- Si el depósito del agua está en posición horizontal, llénelo con agua hasta el nivel MAX indicado en el lado (fig. 11) o en la abertura de llenado (fig. 12).
- Si el depósito del agua está en posición vertical, llénelo hasta el nivel **MAX** indicado en el lado (fig. 13).
- Para rellenarlo, usen también agua del grifo (Ver : Dureza del agua).
- Antes de llenar la Plancha, desenchúfenla de la red. Coloquen el control del vapor (B) en la posición **O** (= Vapor cerrado).
- Antes de guardar la Plancha, pueden vaciar el resto de agua del depósito del agua.



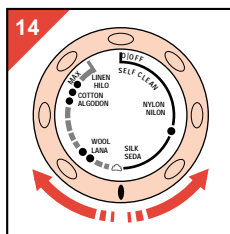
### Temperatura de planchado

- Primero comprueben siempre si el tejido a ser planchado lleva una etiqueta con instrucciones de planchado (Ver Tabla). Sigán esas instrucciones en todos los casos.
- Si no hay instrucciones de planchado pero saben el tipo de tejido, consulten la Tabla.
- La Tabla solo es válida para los materiales y no es aplicable si se ha aplicado algún tipo de acabado, brillo, etc. Los tejidos a los cuales se haya aplicado algún tipo de acabado (Brillo, arrugas, relieves, etc.) pueden ser mejor planchados a temperaturas inferiores.

- Seleccionen primero las telas de acuerdo con la temperatura de planchado : Lana con lana, algodón con algodón, etc.
  - La Plancha se calienta con mayor rapidez que se enfría. Por ello, conviene empezar a planchar los artículos que necesiten la temperatura más baja como son los fabricados con fibras sintéticas.
  - Si el artículo está hecho con una mezcla de fibras diferentes, siempre deben seleccionar la más baja temperatura de planchado correspondiente a la composición de esas fibras. (Por ejemplo, un artículo formado por un 60 % de poliéster y un 40 % de algodón deberá plancharse con la temperatura indicada para el poliéster (●) y sin vapor).
- Si no saben de que tipo(s) de fibra(s) está compuesto el artículo, busquen un lugar que sea invisible cuando se lleve o use el artículo. Busquen allí la temperatura de planchado más adecuada (Empiecen siempre con una temperatura relativamente baja).
- Los tejidos de pura lana (100 % lana) pueden plancharse con la plancha ajustada a una posición de vapor. Es preferible ajustar el control del vapor a la posición máxima y usar un paño seco interpuesto.
- Al planchar con vapor los tejidos de lana pueden aparecer brillos en ellos. Ello puede evitarse girando la prenda hacia dentro y planchándola por el revés.
- El terciopelo y otros tejidos que adquieran puntos brillantes con rapidez, deben plancharlos solo en una dirección (la del pelo), aplicando una presión ligera y sin dejar de mover la plancha.
  - Para evitar puntos brillantes, planchen por el revés la seda y los materiales sintéticos. Para evitar manchas, no usen el botón del rociador.

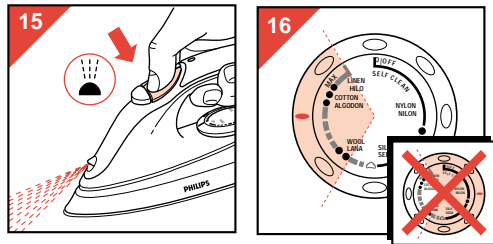
### Cómo ajustar la temperatura

- Pongan la Plancha sobre la esterilla de goma sobre el depósito del agua.
- Ajusten el control de la temperatura (A) a la correcta temperatura de planchado que se indica en las instrucciones de planchado o en la Tabla (fig.14).
- Enchufen el aparato a la red.
- Después de que la lámpara piloto ámbar de la temperatura (H) se haya apagado y vuelto a encender, pueden empezar a planchar.



- Durante el planchado, la lámpara piloto ámbar se encenderá de vez en cuando.
- Si ajustan el control de la temperatura a una temperatura más baja después de haber planchado a una temperatura más alta, no enciendan de nuevo antes de que la lámpara piloto ámbar se haya apagado y vuelto a encender.

### Cómo rociar



- Presionando el botón del rociador (D), pueden rociar a cualquier temperatura (fig. 15).
- El agua para el rociador procede del pequeño depósito interno (P) y es suministrada por una bomba eléctrica situada en el soporte de la Plancha.
- Asegúrense de que haya suficiente agua en depósito del agua.
- Cuando, después de un uso considerable del rociador, el depósito interno (P) esté vacío, para rellenarlo, presionen el activador del vapor (C) durante alrededor de un minuto. El rellenado estará completo cuando vean/oigan vapor saliendo de las salidas de vapor de la suela de la Plancha.
- El llenado y rellenado del depósito interno debe llevarse a cabo con la temperatura ajustada entre ●● y **MAX**. No es posible llenarlo a temperaturas inferiores a ●● (fig. 16).

### Cómo planchar con vapor

- Como está indicado en el control de la temperatura (A) y en la Tabla, el planchado con vapor solo es posible con las más altas temperaturas de planchado :
  - para vapor moderado
  - para vapor máximo.
- Con las planchas de vapor convencionales, el agua puede gotear de la suela si ha sido seleccionada una temperatura demasiado baja y ello producirá manchas. Sin embargo, la Philips Aquazur HI 830 incorpora el desconectador de vapor "Drip Stop" (Antigoteo) con el que, para evitar la

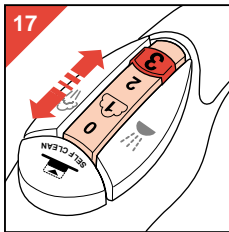
formación de gotas que puedan producir manchas en el tejido, la Plancha parará automáticamente de vaporizar a una temperatura demasiado baja. Cuando el desconectador de vapor "Drip Stop" (Antigoteo) se activa, oirán un "Click". Ajusten el control de la temperatura (A) a la posición aconsejada. La producción de vapor empezará tan pronto como se haya alcanzado la temperatura apropiada.

- Asegúrense de que haya suficiente agua en el depósito del agua.

- Pongan la Plancha sobre la esterilla de goma sobre el depósito del agua.
- Ajusten el control de la temperatura (A) a la correcta temperatura de planchado dentro del "Área de Vaporización" (De ●● a MAX).
- Enchufen el aparato a la red.

- Después de que la lámpara piloto ámbar de la temperatura (H) se haya apagado y vuelto a encender, pueden empezar a planchar.

- Deslicen el control del vapor a la posición requerida (fig. 17).



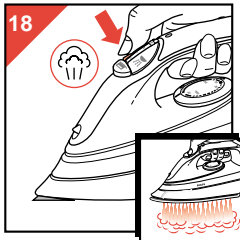
- Justo antes de que el depósito del agua quede vacío, normalmente se produce un estallido de vapor y, posiblemente, algún pequeño chisporroteo. Este es un fenómeno normal relacionado con la bomba eléctrica.

### Chorro de vapor

Presionando el botón (F), un poderoso Chorro de vapor es emitido desde la suela de la Plancha (fig. 18).

Esto puede ser muy útil, por ejemplo, al eliminar arrugas rebeldes.

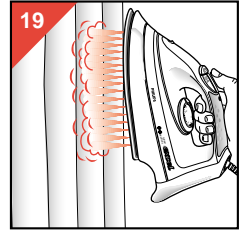
La posibilidad del Chorro de vapor solo puede utilizarse mientras planchan con altas temperaturas de planchado (Gama de posiciones de ●● a MAX) y a intervalos de 5 segundos.



### Cómo producir vapor en posición vertical

El Chorro de vapor también puede aplicarse sosteniendo la Plancha en posición vertical (fig. 19).

Esto es útil para eliminar arrugas de ropas colgadas, cortinas, etc. La posibilidad del Chorro de vapor solo puede utilizarse mientras planchan con altas temperaturas de planchado (Gama de posiciones de ●● a



MAX) y a intervalos de 5 segundos.

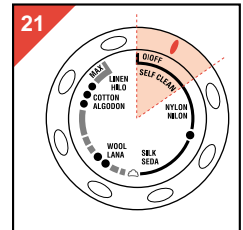
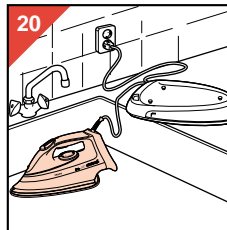
En posición vertical, esta Plancha no es adecuada para una continua producción de vapor (Excepto el Chorro de vapor).

### Cómo planchar sin vapor

Para planchar sin vapor, procedan como se ha descrito para el planchado con vapor pero el control del vapor (B) debe permanecer en la posición 0 (= Vapor cerrado).

### Autolimpieza

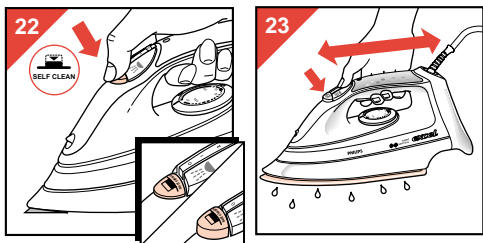
- La Autolimpieza funciona conjuntamente con el sistema antical.
- La Autolimpieza permite limpiar la cámara vaporizadora de las partículas residuales (Barro, arena, etc.).
- Para el mejor funcionamiento de la Philips Aquazur HI 830 es importante aplicar regularmente la Autolimpieza. En caso de uso normal (2 horas a la semana) recomendamos aplicar la función autolimpiadora una vez al mes. En caso de un uso más frecuente (Como media, 4 horas a la semana), la Autolimpieza deberá efectuarse una vez cada dos semanas.



- Pongan la Plancha y el depósito del agua en el fregadero de la cocina (fig. 20).
- Llene el depósito (L) de agua hasta la mitad.
- Enchufen el aparato a la red.
- Ajusten el control de la temperatura (A) a la posición "Selfclean" (Autolimpieza)(fig. 21). Ponga el control de vapor (B) en la posición 3.



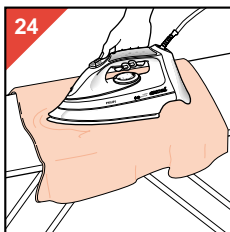
- Si es necesario, usen la esterilla de goma para reposar la Plancha en el fregadero de la cocina.
- Sostengan la Plancha horizontalmente sobre el fregadero.



- Presionen el botón "Selfclean" (Autolimpieza) (G) y dejen que permanezca en la posición "Down" durante 5 minutos (fig. 22). El agua será expulsada desde los agujeros de la suela y las impurezas y la cal (Si las hay) serán arrastradas con ella.

- Mientras esto sucede, muevan la Plancha hacia adelante y hacia atrás (fig. 23).
- Después de 5 minutos, liberen el botón "Self-clean" (Autolimpieza) hasta la posición "Up". El flujo de agua cesará.

- Vuelvan a calentar la Plancha para secar el exceso de agua.
- Muevan la Plancha sobre una pieza (Preferiblemente) vieja de ropa (fig. 24). Este asegurará que la suela de la Plancha estará seca durante el almacenamiento.



- Desenchufen el aparato de la red y dejen que se enfríe antes de guardarla.

- **Nunca dejen sin vigilancia la Plancha durante la Autolimpieza (Cuando el botón de la autolimpieza está en la posición "Down").**
- **Durante el planchado normal, el botón de la Autolimpieza debe estar en la posición "Up".**

### Estuche antical

La Philips Aquazur HI 830 incorpora un estuche antical para filtrar el agua.

El contenido antical del estuche quedará saturado después de algún tiempo y, por ello, el estuche antical deberá ser sustituido por uno nuevo.

La frecuencia de sustitución del estuche antical dependerá de la dureza del agua y del uso de la Plancha. La Tabla incluida más abajo da una guía general sobre cuando deben cambiar el estuche.

### Dureza del agua

Usando la tira de prueba incluida en estas instrucciones, en pocos segundos pueden Uds. mismos medir la dureza del agua del grifo.

1. Tomen un vaso de agua del grifo.
2. Pongan la tira de prueba en el agua del grifo durante 1 ó 2 segundos.
3. Saquen la tira y agítenla durante alrededor de 1 minuto.
4. Lean los resultados más abajo.
5. En la Tabla de durezas del agua pueden ver cuando el estuche antical debe ser sustituido por uno nuevo.

La tira de prueba tiene cuatro cuadrados verdes. Cuando pongan la tira en el agua, uno o más cuadrados se tornarán rosados. Cuantos más cuadrados se tornen rosados, más dura será el agua (Es decir, que el agua contendrá más calcio).

Esta prueba sólo hay que realizarla una vez. Apunte el resultado en la tabla siguiente.

### Tabla de durezas del agua

Esta tabla da una guía general sobre cuando deben cambiar el estuche.

#### Dureza

#### Cuadrados rosados en la tira de prueba



Baja  
0 - 1



Moderada  
2



Dura  
3



Muy dura  
4

#### Uso normal (2 horas semanales)

No necesita  
Cambiar

Cambiar  
cada 12 meses

Cambiar  
cada 6 meses

Cambiar  
cada 4 meses

#### Uso intensivo (4 horas semanales)

No necesita  
Cambiar

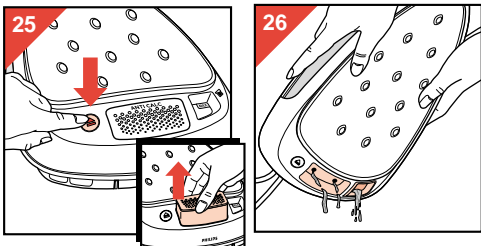
Cambiar  
cada 6 meses

Cambiar  
cada 3 meses

Cambiar  
cada 2 meses

### Cómo cambiar el estuche

- Compren un estuche de recambio (Tipo HD 1900) en su distribuidor o en el más cercano Centro de Servicio Philips.



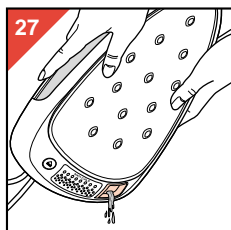
- Presionen el botón de liberación del estuche (K) y saquen el estuche (fig. 25).
- Vacíen el agua del depósito del agua y del alojamiento del estuche (fig. 26).
- Anoten la fecha sobre el nuevo estuche e insértenlo en el soporte de la Plancha.
- Llenen el depósito del agua con agua.
- Ajusten el control del vapor en la posición 3 y el control de la temperatura en la posición ●●●.
- Aprieten el activador del vapor durante alrededor de un minuto. El nuevo estuche está ahora lleno de agua.
- Pueden reanudar el planchado.

### Cómo limpiar la Plancha

- Antes de limpiar la Plancha, desenchúfenla de la red y dejen que se enfríe suficientemente.
- La cal y otras incrustaciones pueden limpiarse frotando la suela de la Plancha con un paño húmedo y algún abrasivo que no raye (Fluido).
- **Mantengan lisa la suela de la Plancha. Eviten el contacto con objetos metálicos.**
- La parte superior del aparato puede limpiarse con un paño húmedo.
- De vez en cuando limpien el interior del depósito del agua llenándolo con agua, agitándolo y tirando después el agua.

### Almacenamiento

- Desenchufen el aparato de la red.
- Saquen cualquier resto de agua del depósito del agua (fig. 27).



- Ajusten el control del vapor a la posición 3.
- Coloquen la Plancha sobre la esterilla de goma colocada sobre su soporte y déjenla enfriar suficientemente antes de guardarla.
- Comprueben regularmente que el cable de red esté todavía en buenas y seguras condiciones.

## Guía de asistencia

Problema	Causa probable	¿ Qué hacer ?
Después de ponerla en marcha por vez primera, sale un poco de humo de la Plancha	Esto es normal. Algunas piezas de la Plancha han sido ligeramente engrasadas en la fábrica	Nada. Este fenómeno cesará después de un corto tiempo.
La Plancha no hace vapor y oyen un ruido fuerte desde el soporte	El nivel de agua es demasiado bajo, el estuche antical no está adecuadamente insertado y/o la temperatura es menor de ●●.	Llenen el depósito del agua hasta la indicación MAX, presionándolo, inserten el estuche antical y/o seleccionen una temperatura más alta con el mando de la temperatura (K).
No hay rociado de agua	El depósito interno del agua (P) está vacío.	Llenen el depósito del agua hasta la indicación MAX, ajusten la temperatura a ●●● y aprieten el activador del vapor (C) hasta que salga vapor de la suela de la Plancha.
No hay chorro de vapor	El depósito interno del agua (P) está vacío.	Llenen el depósito del agua hasta la indicación MAX, ajusten la temperatura a ●●● y aprieten el activador del vapor (C) hasta que salga vapor de la suela de la Plancha.
No se para la producción de vapor	El botón Selfclean (Autolimpieza) está en la posición "Down"	Presionándolo, vuelvan a poner el botón Selfclean (Autolimpieza) en la posición "Up".

## Importante

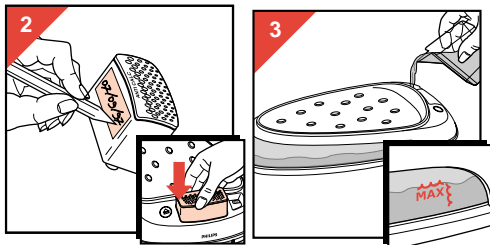
- Antes de utilizar o ferro, leia estas instruções e consulte as ilustrações fornecidas.
- Verifique se a voltagem indicada na placa de tipo (sob o reservatório da água) corresponde à corrente eléctrica da sua casa.
- Nunca se sirva do ferro se apresentar qualquer dano.
- Tome as precauções necessárias para evitar que as crianças toquem no ferro enquanto quente ou puxem inadvertidamente pelo fio ou pela mangueira de abastecimento.
- O vapor produzido sai quente e, por isso, é perigoso. Nunca vire o jacto de vapor na direcção de ninguém!
- Retire a ficha da tomada de corrente para encher o ferro com água e/ou para despejar a água que sobejar no reservatório depois de terminar o trabalho.
- Nunca mergulhe o ferro ou o reservatório em água.
- Quando terminar de passar ou se interromper o trabalho durante algum tempo:
  - coloque o botão de controlo do vapor na posição O;
  - coloque o ferro em posição de descanso sobre o apoio de borracha;
  - retire a ficha da tomada de corrente.
- Para manter o ferro em boas condições, guarde-o sempre no suporte sobre o apoio de borracha. Nunca coloque o ferro quente sobre o suporte (sem o apoio de borracha), sobre a mangueira de abastecimento ou sobre o cabo de alimentação.
- O cabo de alimentação não deverá entrar em contacto com a base quente do ferro.
- Algumas peças do ferro foram ligeiramente lubrificadas e, em consequência, o ferro poderá fumejar um pouco quando se liga pela primeira vez. Passado algum tempo, contudo, o fumo cessará.
- Antes de utilizar pela primeira vez, retire todos os autocolantes ou películas protectoras da base do ferro. Limpe a base com um pano macio.
- Não deite vinagre nem qualquer outro agente descalcificante dentro do reservatório da água.
- Não utilize água descalcificada por processos químicos.
- Não coloque o apoio de borracha (N) sobre uma mesa ou outra superfície que não seja resistente ao calor.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deverá ser substituído pela Philips ou por um seu concessionário autorizado, uma vez que se torna necessária a utilização de ferramentas e/ou peças especiais.

## Descrição geral (fig. 1)

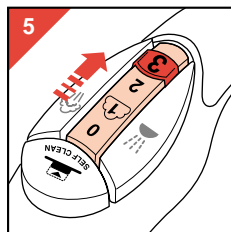
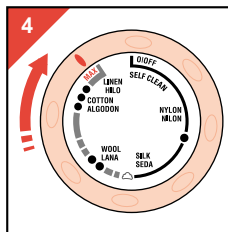
- A** Regulador de temperatura (rodar)
- B** Controlo do vapor (deslizar)
  - 1 = sem vapor
  - 1 = saída mínima de vapor
  - 3 = saída máxima de vapor
- C** Botão do vapor (empurrar)
- D** Botão para borrifar (empurrar)
- E** Bico do borrifador
- F** Botão para jacto de vapor (empurrar)

- G** Botão "self clean" (empurrar)
- H** Lâmpada piloto da temperatura
- I** Pega "Soft touch"
- J** Cassete anti-calcário
- K** Botão para soltar a cassete (empurrar)
- L** Reservatório da água (suporte do ferro)
- M** Bico de enchimento da água
- N** Apoio de borracha
- O** Aro de suspensão
- P** Reservatório interno
- Q** Cabo de alimentação
- R** Cabo de união/Mangueira de abastecimento

## Preparação do Philips Aquazur HI 830 para utilização



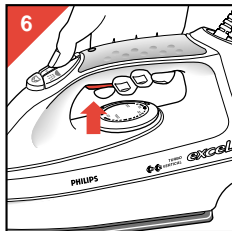
- Retire a cassete anti-calcário (J) do suporte empurrando o botão para soltar a cassete (K). Escreva a data (ano/mês/dia) no autocolante da cassete. Introduza a cassete no suporte (fig. 2).
- Encha o reservatório com água da torneira (servindo-se de um jarro ou de uma garrafa) até à indicação MAX (fig. 3).



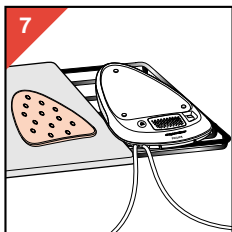
- Ligue o cabo de alimentação (Q).
- Regule a temperatura (A) para a posição **MAX** (fig. 4).
- Coloque o comutador do vapor (B) na posição **3** (fig. 5).

Tabela de tecidos					
Indicações da etiqueta	Tipo de tecido	Selector de temperatura	Controlo de vapor	Jacto de vapor	Borrifador
	<b>Fibras sintéticas</b> (p.ex.: acetato, acrílico, viscose, poliamide (nylon), políester).  <b>Seda</b>	MIN   •	0		
	Lã	••	1		
	Algodão Linho	••• MAX	2-3		
	<b>Nota:</b> na etiqueta significa: “Este artigo não pode ser passado a ferro!”				

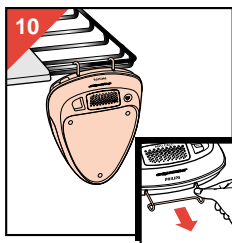
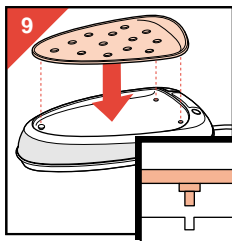
- A lâmpada piloto (H) acende-se.
- Quando a lâmpada se apagar, prima o botão do vapor (C), colocado debaixo da pega, várias vezes (fig. 6). O vapor começa a sair passados cerca de 2 minutos.
- Passe o ferro com vapor sobre um pedaço de pano ou uma toalha durante 1 ou 2 minutos. Em seguida, poderá começar o trabalho.
- **Leia este modo de emprego para se informar sobre as condições de temperatura e de vapor.**



### Como utilizar o apoio de borracha (N) e o aro de suspensão (O)



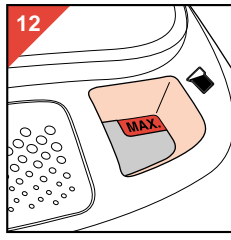
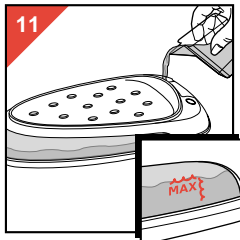
- O suporte do ferro (reservatório da água) está equipado com um apoio de borracha (N). O apoio de borracha pode ser retirado e colocado sobre a tábua de engomar para pousar o ferro em descanso durante o trabalho (fig. 7).
- Nunca ponha o ferro quente em descanso sobre o plástico do reservatório! (fig. 8). Para colocar o ferro em descanso sobre o suporte, deverá sempre juntar o apoio de borracha ao suporte (fig. 9).
- O suporte pode ser suspenso no gancho metálico das tábuas de engomar. Para pendurar o suporte, puxe o aro de suspensão metálico (O) (fig. 10).



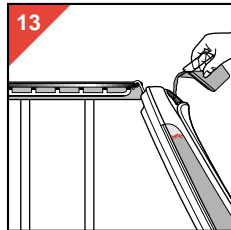
Antes de pendurar o suporte, retire o apoio de borracha e coloque-o sobre a tábua para descansar o ferro.

- Não coloque o apoio de borracha (N) sobre uma mesa ou outra superfície que não seja resistente ao calor.

### Enchimento com água (para passar com vapor e para o borrifador)



- Antes de utilizar o ferro, encha o reservatório com água normal da torneira.
- Se o reservatório estiver na horizontal, encha com água até ao nível MAX indicado na parte lateral (fig. 11) ou no bico de enchimento (fig. 12).
- Se o reservatório estiver na vertical, encha com água apenas até ao nível MAX indicado na parte lateral (fig. 13).
- Nas utilizações posteriores volte a encher com água da torneira. (Vide: Dureza da água).
- Retire a ficha da tomada de corrente antes de encher o ferro.
- Coloque o controlo do vapor (B) na posição O (= sem vapor).
- Antes de arrumar o ferro, despeje a água que restar no reservatório.



### Temperatura

- Verifique sempre primeiro se existe uma etiqueta com instruções na peça de roupa que vai engomar. (Consulte a tabela). Siga sempre essas instruções.
- Se a peça de roupa não tiver instruções na etiqueta, mas se você conhecer o tecido, consulte a tabela.
- A tabela é válida apenas para os tecidos e não se aplica a qualquer tratamento dado à roupa. Se a peça a engomar tiver algum tratamento (lustro, pregas, relevo, etc.), será melhor passá-la a uma temperatura mais baixa.

- Escolha primeiro os tecidos de acordo com a temperatura: lã para lã, algodão para algodão, etc.
- O ferro aquece mais rapidamente do que arrefece. Por conseguinte, comece a passar as peças que precisem de temperaturas mais baixas, como é o caso dos tecidos sintéticos.
- Se a peça for constituída por uma mistura de fibras diferentes, deverá seleccionar sempre a temperatura mais baixa da composição dessas fibras.

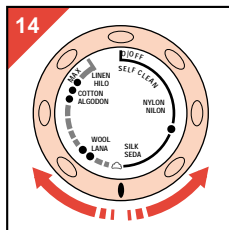
(Por exemplo, uma peça que consista em "60% de poliéster e 40% de algodão" deverá ser passada a uma temperatura indicada para poliéster (●) e sem vapor.)

Se desconhecer o(s) tipo(s) de material(is) de que a peça é feita, experimente primeiro num sítio que não fique à vista. Verifique qual a temperatura mais adequada. (Comece sempre numa temperatura mais baixa).

- Os tecidos de pura lã (100% lã) podem ser passados com vapor. Deverá, de preferência, colocar o vapor no máximo e utilizar um pano. Quando se passa tecidos de lã com vapor, o tecido poderá ganhar um pouco de brilho. Essa situação poderá ser evitada se passar o tecido pelo avesso.
- Veludo e outros tecidos que ganham brilho muito rapidamente, deverão ser passados apenas numa direcção (a favor do pêlo), fazendo apenas uma ligeira pressão. O ferro deverá estar sempre em movimento.
- Passe os tecidos sintéticos e a seda pelo avesso para evitar que ganhem brilho. Para não manchar o tecido não utilize o borrifador sobre seda ou tecidos delicados.

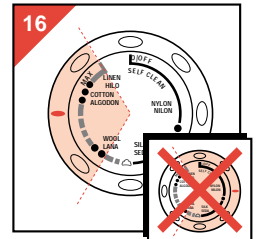
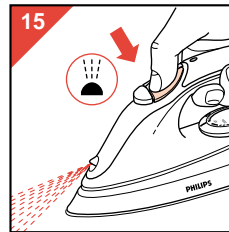
## Regulação da temperatura

- Coloque o ferro assente pelo reservatório da água sobre o apoio de borracha.
- Regule o selector da temperatura (A) para a temperatura apropriada, de acordo com as instruções da etiqueta ou a tabela (fig. 14).
- Introduza a ficha na tomada de corrente.
- Quando a lâmpada piloto âmbar se apagar e voltar a acender, poderá começar a passar.
- A lâmpada piloto âmbar acender-se-á de tempos a tempos durante o trabalho.



- Se posicionar o selector numa temperatura mais baixa depois de ter utilizado uma temperatura mais elevada, não recomece a passar antes da lâmpada piloto âmbar voltar a acender e a apagar-se de novo.

## Borrifador



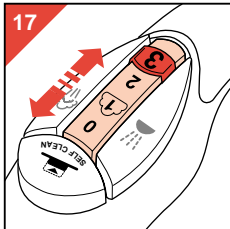
- Seja qual for a temperatura, poderá carregar no botão do borrifador (D) para humedecer a roupa (fig. 15).
- A água para o borrifador sai do pequeno reservatório interno (P) através duma bomba eléctrica situada no suporte do ferro. É conduzida por uma bomba eléctrica situada no suporte do ferro.
- Verifique sempre se o reservatório tem água suficiente.
- Quando o reservatório interno (P) não tiver água, por se ter utilizado o borrifador com frequência, puxe o botão (C) durante cerca de um minuto para voltar a encher. O reservatório está cheio quando se vê/ouve o vapor a sair dos orifícios da base do ferro.
- O enchimento do reservatório interno deverá ser efectuado quando a temperatura estiver entre ●● e MAX. Não é possível enchê-lo com uma temperatura inferior a ●● (fig. 16).

## Passar com vapor

- Conforme indicado no selector da temperatura (A) e na tabela, só se pode passar com vapor se o ferro estiver numa temperatura elevada:
  - para vapor moderado
  - para vapor máximo.
- Nos ferros convencionais poderá pingar alguma água da base quando a temperatura é muito baixa, o que provocará manchas desagradáveis na roupa. O ferro Philips Aquazur HI 830 possui uma característica denominada "Drip Stop" que impede a saída de pingos: o ferro deixará automaticamente de produzir vapor se estiver posicionado nas temperaturas mais baixas, evitando pingos e a consequente formação de manchas nos tecidos.

Quando o dispositivo anti-pingos é activado, ouve-se um "Clique". Coloque o selector da temperatura (A) na posição adequada. O vapor recomeçará logo que for atingida a temperatura certa.

- Verifique se existe água suficiente no reservatório.
- Coloque o ferro assente no reservatório e sobre o apoio de borracha.
- Rode o selector (A) para a temperatura adequada dentro da "zona de vapor" (●● a **MAX**).
- Introduza a ficha na tomada de corrente.
- Aguarde um pouco até a lâmpada piloto âmbar (H) se apagar e voltar a acender.
- Empurre o controlo do vapor (B) para a posição adequada (fig. 17).
- Antes do reservatório ficar sem água, produz-se normalmente um jacto de vapor mais forte e é provável que se forme algum gotejamento ligeiro. Trata-se duma situação normal relacionada com o funcionamento da bomba eléctrica.

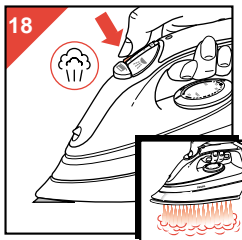


### Jacto de vapor

Ao premir o botão (F), sairá um intenso "jacto" de vapor da base do ferro (fig. 18).

Esta característica poderá ser muito útil, por exemplo, na remoção de vincos ou rugas mais difíceis.

O "jacto" de vapor só poderá ser utilizado quando se está a passar a ferro numa temperatura elevada (nas posições de ●● a **MAX**) e com intervalos de 5 segundos.



### Passar a vapor com o ferro na vertical

O "jacto de vapor" também pode ser aplicado quando o ferro está na vertical (fig. 19).

Esta prática revela-se muito útil na remoção de vincos na roupa pendurada em cabides, nos cortinados, etc.

O "jacto de vapor" pode ser utilizado quando se está a passar a temperaturas elevadas (posições entre ● e **MAX**) com intervalos de 5 segundos.

Este ferro não está preparado para passar com vapor contínuo (excepto "jacto de vapor") quando está na posição vertical.

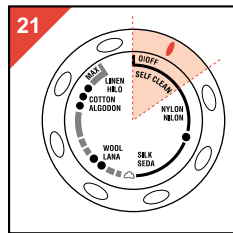
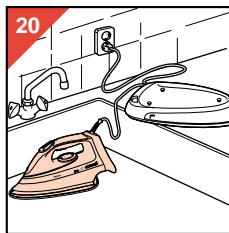
### Passar sem vapor

Para passar sem vapor proceda conforme descrito anteriormente.

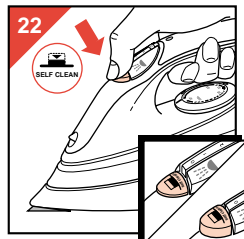
Mas, neste caso, o controlo do vapor (B) deverá estar na posição **O** (= sem vapor).

### Auto-limpeza

- O sistema de auto-limpeza funciona juntamente com o sistema anti-calcário.
- A auto-limpeza permite retirar da câmara de vapor todos os resíduos (sujidades, areias, etc.).
- Para obter melhores resultados do seu ferro Philips Aquazur HI 830 é importante proceder regularmente à auto-limpeza. Em caso de uso normal (2 horas por semana), a função Auto-limpeza deverá ser aplicada uma vez por mês. No caso de uma utilização mais intensiva (média: 4 horas por semana), a limpeza deverá fazer-se de quinze em quinze dias.

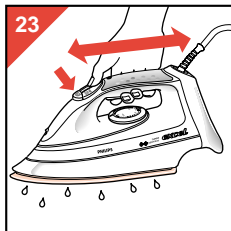


- Coloque o ferro e o reservatório da água sobre o lava-loiça da cozinha (fig. 20).
- Encha o reservatório (L) pela metade com água.
- Encaixe o cabo de alimentação.
- Rode o selector da temperatura (A) até a posição Selfclean (fig. 21). Posicione o regulador de vapor (B) na posição **3**. Se necessário, utilize o apoio de borracha para descansar o ferro no lava-loiça.
- Mantenha o ferro na horizontal sobre o lava-loiça.
- Empurre o botão "Self Clean" (G) e mantenha-o na posição "Down" (para baixo) durante 5 minutos (fig. 22). A água a ferver e o vapor são ejectados através dos orifícios da base do ferro. As impurezas e o calcário (se os houver) também sairão com a água.

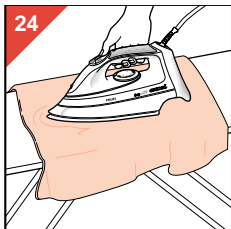




- Enquanto isso, movimento o ferro para a frente e para trás (fig. 23).



- Passados cinco minutos, liberte o botão "Self clean" para a posição "Up" (para cima).



A água e o vapor cessam.

- Volte a aquecer o ferro para secar qualquer excesso de água.

- Movimento o ferro (de preferência) sobre um pedaço de pano velho (fig. 24).

Assim, a base ficará completamente seca e poderá guardar o ferro.

- Desligue o cabo de alimentação e deixe o ferro arrefecer antes de o arrumar.

• Durante o processo de auto-limpeza (quando o botão "self clean" estiver na posição "down") nunca deixe o ferro sozinho.

• Durante o funcionamento normal do ferro o botão "selfclean" deverá estar na posição "up" (para cima).

## Cassete anti-calcário

O Philips Aquazur Hi 830 possui uma cassete anti-calcário para filtrar a água. O conteúdo anti-calcário da cassete fica saturado ao fim de algum tempo. Nessa altura, a cassete anti-calcário deverá ser trocada por uma nova. A substituição da cassete depende do grau de dureza da água e da frequência de utilização do ferro. Na tabela seguinte dão-se algumas indicações gerais sobre a substituição da cassete.

### Dureza da água

A dureza da água da torneira pode ser verificada em poucos segundos usando a fita de teste que acompanha este modo de emprego.

1. Deite água da torneira num copo.
2. Coloque a fita de teste dentro do copo durante 1 ou 2 segundos.
3. Retire a fita e abane durante 1 minuto.
4. Leia os resultados (conforme tabela abaixo).
5. Na tabela de dureza da água poderá constatar quando se torna necessário substituir a cassete anti-calcário por uma nova.


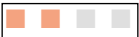


A fita de teste apresenta quatro quadrados de cor verde. Quando se coloca a fita dentro de água, um ou mais dos quadrados pode mudar para rosa. Quanto mais quadrados ficarem cor de rosa, maior será o grau de dureza da água (isto é, mais cálcio a água contém).

Este teste só precisa ser feito uma vez. Marque os resultados deste teste na tabela abaixo.

### Tabela de dureza da água

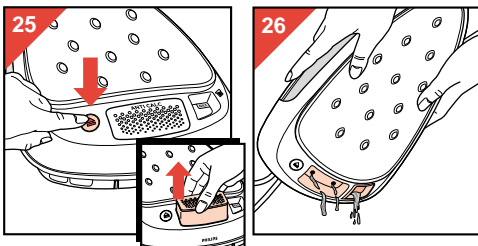
Esta tabela fornece uma indicação geral sobre a substituição da cassete anti-calcário.

#### Grau de dureza da água

quadrados rosa na fita de teste	 baixo 0-1	 moderado 2	 alto 3	 muito alto 4
utilização normal (2 horas/semana)	não precisa substituir	substituir uma vez/ano	substituir de 6 em 6 meses	substituir de 4 em 4 meses
utilização intensiva (4 horas/semana)	não precisa substituir	substituir de 6 em 6 meses	substituir de 3 em 3 meses	substituir de 2 em 2 meses

### Substituição da cassete

- Adquira uma cassete de substituição (tipo HD 1900) no seu distribuidor ou num Centro de Serviço Autorizado Philips.



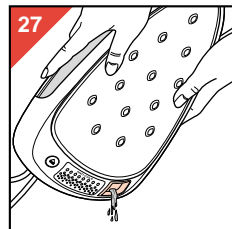
- Empurre o botão para soltar a cassete (K) e retire a cassete (fig. 25).
- Esvazie a água do reservatório e do compartimento da cassete (fig. 26).
- Escreva a data na nova cassete e introduza-a no suporte do ferro.
- Encha o reservatório com água.
- Coloque o controlo do vapor na posição 3 e a temperatura na posição ●●●.
- Empurre o botão do vapor durante cerca de um minuto. A nova cassete enche-se de água.
- Poderá, então, voltar a passar a ferro.

### Limpeza

- Antes de proceder à limpeza, retire a ficha da tomada de corrente e deixe o ferro arrefecer o suficiente.
- O calcário e outros depósitos poderão ser retirados da base do ferro com o auxílio de um pano húmido e um agente de limpeza (líquido) mas não abrasivo.
- **Conserve a base do ferro macia: evite o seu contacto com objectos metálicos.**
- A parte de cima do ferro pode ser limpa com um pano húmido.
- De tempos a tempos, limpe o interior do reservatório da água enchendo-o com água e sacudindo. Depois, deite a água fora.

### Arrumação

- Retire a ficha da tomada de corrente.
- Deite fora alguma água que ainda esteja no reservatório (fig. 27).
- Coloque o controlo do vapor na posição 3.
- Coloque o ferro sobre o apoio de borracha e deixe-o arrefecer o suficiente antes de o guardar.
- Verifique regularmente se o cabo de alimentação está em boas condições.



## Resolução de problemas

Problema	Causa provável	O que fazer?
Quando se liga pela primeira vez, sai algum fumo da base do ferro.	É normal. Algumas partes do ferro foram ligeiramente lubrificadas na fábrica.	Nada. Passado algum tempo o fumo pára.
O ferro não produz vapor e ouve-se um ruído no suporte.	O nível da água é muito baixo, a cassete anti-calcário não está bem metida e/ou a temperatura é inferior a ●●	Encha o reservatório até à marca MAX, meta a cassete anti-calcário correctamente e/ou seleccione uma temperatura superior, rodando o botão (A).
O borrifador não funciona.	O reservatório interno (P) está vazio.	Encha o reservatório até à marca MAX, rode o selector da temperatura para ●●● e empurre o botão do vapor (C) até começar a sair vapor pela base do ferro.
Não se produz “Jacto de Vapor”.	O reservatório interno (P) está vazio.	Encha o reservatório até à marca MAX. Rode o selector da temperatura para ●●● e empurre o botão do vapor (C) até começar a sair vapor pela base do ferro.
O ferro não pára de produzir vapor.	O botão “selfclean” está na posição “down”.	Coloque o botão “selfclean” na posição “up”.

## Σημαντικό

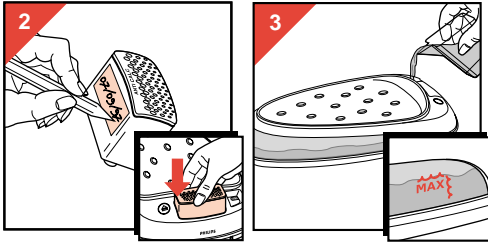
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης αναφερόμενοι στα αντίστοιχα σχήματα πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής σας (κάτω από το δοχείο νερού) αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν εμφανίζει κάποια βλάβη.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι δυνατόν τα παιδιά να αγγίζουν το σίδερο όταν είναι ζεστό και να μην μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο ρεύματος ή το σωλήνα παροχής.
- Ο ατμός που βγαίνει είναι πολύ ζεστός και επομένως επικίνδυνος. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς κάποιο άτομο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό, και/ή πριν αδειάσετε το νερό μετά τη χρήση.
- Ποτέ μη βυθίσετε το σίδερο ή το δοχείο νερού μέσα σε νερό.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, και όταν αφήνετε το σίδερο χωρίς παρακολούθηση, έστω και για λίγο:
  - ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση Q,
  - τοποθετήστε το σίδερο στη λαστιχένια επικάλυψη της βάσης
  - αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για την καλύτερη δυνατή μεταχείριση του σιδερού σας, αποθηκεύετε το πάντα επάνω στη λαστιχένια επικάλυψη της βάσης. Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο επάνω στην πλαστική βάση (χωρίς τη λαστιχένια επικάλυψη), στο σωλήνα παροχής ή στο καλώδιο ρεύματος.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να ακουμπήσει την πλάκα όταν είναι ζεστή.
- Μερικά μέρη του σιδερού έχουν γράσο. Γι' αυτό, μπορεί να υπάρξει λίγος καπνός την πρώτη φορά που το ανοίγετε. Ωστόσο, μετά από λίγο, αυτό θα σταματήσει.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο για πρώτη φορά, αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα ή προστατευτικά υλικά από την πλάκα. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μαλακό πανί.
- Μην βάζετε ποτέ ξύδι, ή άλλα καθαριστικά (χημικά) προϊόντα στο δοχείο νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαρισμένο νερό.
- Μην τοποθετείτε τη λαστιχένια επικάλυψη (N) σε τραπέζι ή άλλη επιφάνεια που δεν είναι ανθεκτική στη θερμότητα.
- Αν το καλώδιο της συσκευής αυτής καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την Φίλιπς, ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, διότι απαιτούνται ειδικά ανταλλακτικά και εργαλεία.

## Γενική περιγραφή (σχήμα 1)

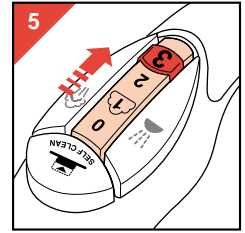
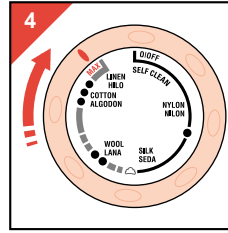
- A** Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας (με περιστροφή)
- B** Διακόπτης παραγωγής ατμού (συρόμενος)
  - 0 = στεγνό σιδέρωμα
  - 1 = ελάχιστη παραγωγή ατμού
  - 3 = μέγιστη παραγωγή ατμού
- C** Πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (πατήστε)
- D** Πλήκτρο ψεκασμού ατμού (πατήστε)
- E** Ακροφύσιο ψεκασμού
- F** Πλήκτρο βολών ατμού (πατήστε)
- G** Πλήκτρο “αυτοκαθαρισμού” (πατήστε)
- H** Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης

- I** Μαλακή χειρολαβή
- J** Κασέτα Anti-Calc (αποσκλήρυνσης νερού)
- K** Πλήκτρο απελευθέρωσης της κασέτας (πατήστε)
- L** Δοχείο νερού (βάση σιδερού)
- M** Οπή πλήρωσης νερού
- N** Λαστιχένια επικάλυψη
- O** Μεταλλικός αναρτήρας (πατήστε)
- P** Εσωτερικό δοχείο
- Q** Καλώδιο ρεύματος
- R** Καλώδιο σύνδεσης/Σωλήνας παροχής

## Χρήση του σίδερου Aquazur HI 830 της Philips για πρώτη φορά



- Αφαιρέστε την κασέτα Anti-Calc (αποσκλήρυνσης νερού) (J) από τη βάση, πιέζοντας το πλήκτρο απελευθέρωσής της (K). Σημειώστε την ημερομηνία (έτος/μήνας/ημέρα) στο αυτοκόλλητο επάνω στην κασέτα. Τοποθετήστε τη κασέτα μέσα στη βάση (Εικ. 2).
- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό

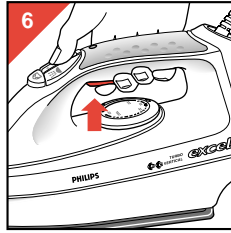


- (χρησιμοποιώντας μια κανάτα ή ένα μπουκάλι) μέχρι τη μέγιστη (MAX) γραμμή (Εικ. 3).
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (Q) στην πρίζα.
- Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (A) στη μέγιστη (MAX) θέση (Εικ. 4).
- Ρυθμίστε το συρόμενο διακόπτη παραγωγής ατμού (B) στη θέση 3 (Εικ. 5).

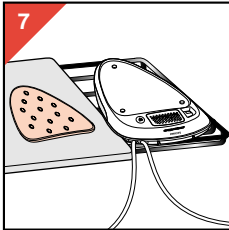
### Πίνακας τύπων υφασμάτων

Οδηγίες σιδερώματος στην ετικέτα	Τύπος υφάσματος θερμοκρασίας	Διακόπτης ρύθμισης	Διακόπτης παραγωγής ατμού	Βολές ατμού	Ψεκασμός ατμού
	Συνθετικό υλικό ακρυλικό βισκόζη πολυαμίδιο νάυλον πολυέστερ Μεταξωτά	MIN   • 	0		
	Μάλλινα	•• 	1		
	Βαμβακερά Λινά	••• MAX	2-3		
	Σημείωση:  Η ένδειξη στην ετικέτα σημαίνει ότι: <b>Αυτό το ρούχο δεν μπορεί να σιδερωθεί!</b>				

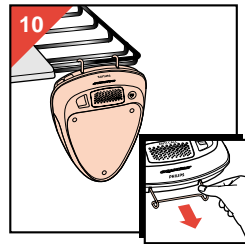
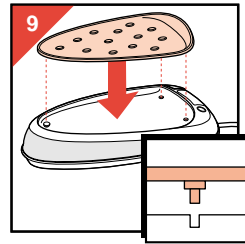
- Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (H) θα ανάψει.
- Όταν η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης σβήσει, πιέστε συνεχώς το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) κάτω από τη χειρολαβή (Εικ. 6). Η εξαγωγή του ατμού αρχίζει μετά από 2 λεπτά περίπου.
- Σιδερώστε με τον ατμό σε ένα τεμάχιο υφάσματος ή μια πετσέτα για 1 με 2 λεπτά. Μετά, μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώνετε τα ρούχα σας.
- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για τις ρυθμίσεις της θερμοκρασίας και του ατμού.



### Χρήση της λαστιχένιας επικάλυψης (N) και του αναρτήρα (O)

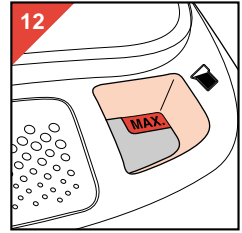
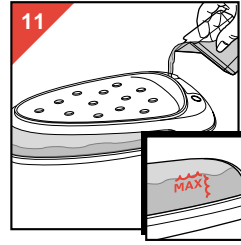


- Η βάση του σιδερού (δοχείο νερού) διαθέτει μια λαστιχένια επικάλυψη (N). Η λαστιχένια επικάλυψη μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί στη σανίδα σιδερώματος κατά το σιδέρωμα (Εικ. 7).
- Μην τοποθετήσετε ποτέ το ζεστό σίδερο στην πλαστική βάση (Εικ. 8). Για να τοποθετήσετε το ζεστό σίδερο στην πλαστική βάση, πρέπει να υπάρχει η λαστιχένια επικάλυψη στη βάση (Εικ. 9).
- Μπορείτε να αναρτήσετε τη βάση στη μεταλλική ράβδο των περισσότερων τύπων σανίδας σιδερώματος. Απλά, τραβήξτε προς τα έξω το μεταλλικό αναρτήρα (O) (Εικ. 10)

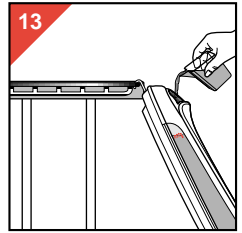


- και αναρτήστε τη βάση στη σανίδα σιδερώματος. Πριν αναρτήσετε τη βάση, αφαιρέστε τη λαστιχένια επικάλυψη και τοποθετήστε τη στη σανίδα σιδερώματος.
- Μην τοποθετήσετε τη λαστιχένια επικάλυψη (N) σε κάποιο τραπέζι ή άλλη επιφάνεια που δεν είναι ανθεκτική στη θερμότητα.

### Γέμισμα με νερό (για σιδέρωμα με ατμό και ψεκασμό ατμού)



- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Αν το δοχείο νερού είναι σε οριζόντια θέση, γεμίστε το με νερό στη μέγιστη στάθμη (MAX) που φαίνεται στο πλάι (Εικ. 11) ή στην οπή πλήρωσης (Εικ. 12).
- Αν το δοχείο νερού είναι σε κατακόρυφη θέση, γεμίστε το μόνο μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) στο πλάι (Εικ. 13).
- Για να το γεμίσετε ξανά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και πάλι νερό βρύσης. (Δείτε και την παράγραφο σχετικά με τη "σκληρότητα του νερού").
- Αποσυνδέστε το φισ του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού. Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού (B) στη θέση O (στεγνό σιδέρωμα).
- Μπορείτε να αδειάσετε το υπολοιπόμενο νερό στο δοχείο πριν αποθηκεύσετε το σίδερο.



### Θερμοκρασία σιδερώματος

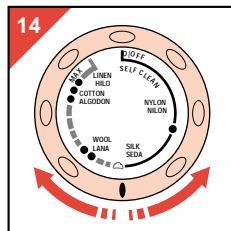
- Πάντα να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει ετικέτα με τις οδηγίες σιδερώματος που βρίσκεται επάνω του ρούχου που πρόκειται να σιδερώσετε. Ακολουθείστε σε όλες τις περιπτώσεις αυτές τις οδηγίες σιδερώματος.

- Αν λείπουν οι οδηγίες σιδερώματος, αλλά γνωρίζετε το είδος του υφάσματος, τότε συμβουλευτείτε τον παραπάνω πίνακα.
- Ο πίνακας ισχύει μόνο για το υλικό (τις ίνες) που είναι κατασκευασμένο το ρούχο. Αν το υλικό διαθέτει κάποιο φινιρίσμα (στρας, πιέτες, ανάγλυφο, κλπ.), θα ήταν καλό να σιδερωθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Ξεχωρίστε πρώτα τα ρούχα που έχετε για σιδέρωμα σύμφωνα με τη θερμοκρασία σιδερώματος: μάλλινα με μάλλινα, βαμβακερά με βαμβακερά, κλπ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται γρηγορότερα από ότι κρύνει. Επομένως, ξεκινήστε με το σιδέρωμα των ρούχων που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία, όπως αυτά που είναι κατασκευασμένα από συνθετικές ίνες. Συνεχίστε με αυτά που χρειάζονται υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Αν το ύφασμα του ρούχου αποτελείται από διαφορετικού τύπου υλικά (ίνες), πρέπει να επιλέγετε πάντοτε τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος μεταξύ των διαφόρων υλικών που αποτελείται το ρούχο.  
(Π.χ., ένα ρούχο αποτελείται κατά 60% από πολυέστερ και 40% από βαμβάκι πρέπει να σιδερωθεί στη θερμοκρασία που ενδεικνύεται για το πολυέστερ (●) και χωρίς ατμό).
- Αν δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος από το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο, βρείτε ένα σημείο που δεν φαίνεται όταν θα το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε για να δοκιμάσετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στο σημείο αυτό.  
(Ξεκινάτε πάντα με μια χαμηλή θερμοκρασία και αυξήστε την στην τιμή που δίνει τα απαιτούμενα αποτελέσματα).
- Τα μάλλινα υφάσματα (100% μαλλι) μπορούν να σιδερωθούν με το σίδερο στη θέση παραγωγής ατμού. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο βολών ατμού και να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνό πανί σιδερώματος.  
Όταν σιδερώνετε με ατμό τα μάλλινα υφάσματα, μπορεί να δημιουργηθεί “γυαλάδα” στο ύφασμα. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί, γυρίζοντας ανάποδα το ύφασμα και σιδερώνοντας το από την εσωτερική του πλευρά.
- Τα βελούδινα και τα υπόλοιπα υφάσματα, που παρουσιάζουν γρήγορα σημεία γυαλάδας, πρέπει να σιδερώνονται προς μια μόνο κατεύθυνση (με με την κατεύθυνση του πέλους) και χωρίς μεγάλη πίεση. Πάντα να διατηρείτε το σίδερο σε κίνηση.

- Σιδερώστε τα συνθετικά υλικά και τα μεταξωτά από την εσωτερική τους πλευρά για να αποφεύγετε τη γυαλάδα. Μην χρησιμοποιείτε το πλήκτρο ψεκασμού επειδή δημιουργεί λεκέδες.

### Ρύθμιση της θερμοκρασίας

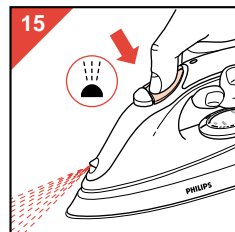
- Τοποθετήστε το σίδερο επάνω στη λαστιχένια επικάλυψη στο δοχείο νερού (βάση).
- Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (A) στη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με τις οδηγίες σιδερώματος στην ετικέτα ή τον πίνακα (Εικ. 14).
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
- Μόλις σβήσει και ανάψει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (H), μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.



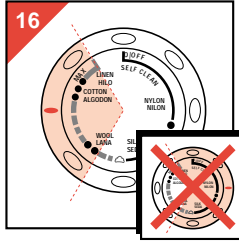
- Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ανάβει από καιρό σε καιρό κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Αν ρυθμίσετε το διακόπτη θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θέση μετά από το σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία, μην ξεκινήσετε πριν ανάψει και σβήσει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.

### Ψέκασμα

- Μπορείτε να ψεκάσετε σε οποιαδήποτε θερμοκρασία πιέζοντας το πλήκτρο ψεκασμού (D) (Εικ. 15).
- Το νερό για το ψέκασμα παρέχεται από το μικρό εσωτερικό δοχείο (P). Η τροφοδοσία γίνεται μέσω μιας ηλεκτρικής αντλίας στη βάση του σιδήρου.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.
- Όταν το εσωτερικό δοχείο (P) είναι άδειο, μετά από βαριά χρήση ψεκασμού, τραβήξτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) για ένα περίπου λεπτό για να το ξαναγεμίσετε.



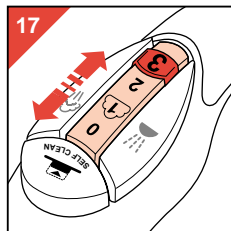
Το γέμισμα είναι πλήρες όταν βλέπετε/ακούτε τον ατμό να εξέρχεται από τις οπές ατμού στην πλάκα του σιδερού.



- Το γέμισμα του εσωτερικού δοχείου πρέπει να γίνει σε μια θέση (ρύθμιση) θερμοκρασίας μεταξύ της ●● και της **MAX**. Δεν είναι δυνατό το γέμισμα σε μια θέση κάτω της ●● (Εικ. 16).

### Σιδέρωμα με ατμό

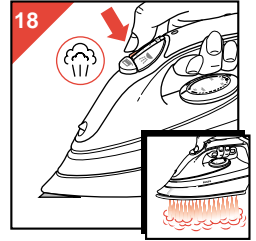
- φαίνεται στο διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (A) και στον πίνακα, το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνο σε υψηλότερες θερμοκρασίες σιδερώματος. ●● για μέτρια παραγωγή ατμού. ●●● για μέγιστη παραγωγή ατμού.
- Το σίδερο Aquazur HI 830 της Philips διαθέτει το σύστημα "Drip Stop" που διακόπτει αυτόματα τον ατμό σε χαμηλές θερμοκρασίες, για να αποφευχθεί έτσι ο σχηματισμός σταγόνων που μπορεί να προκαλέσουν λεκέδες στα ρούχα. Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα "Drip Stop", θα ακούσετε ένα "κλικ". Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (A) στην κατάλληλη θερμοκρασία. Η παραγωγή ατμού θα επαναρχίσει όταν η θερμοκρασία φθάσει στην κατάλληλη τιμή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη λαστιχένια επικάλυψη στο δοχείο νερού (βάση).
- Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (A) στην απαιτούμενη θέση μέσα στην περιοχή "σιδερώματος με ατμό" (●● με **MAX**).
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
- Όταν σβήσει και ανάψει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (H), αυτό σημαίνει ότι μπορείτε τότε να αρχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.
- Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού (B) στην επιθυμητή θέση (Εικ. 17).
- Μόλις πριν αδειάσει το δοχείο νερού, κανονικά πρέπει να υπάρχει μια ριπή



ατμού ακολουθούμενη από την εξαγωγή μερικών σταγόνων. Αυτό είναι φυσιολογικό και οφείλεται στην ηλεκτρική αντλία.

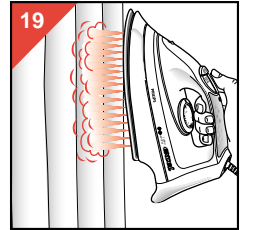
### Βολές ατμού

Πιέζοντας το πλήκτρο (E), βγαίνει μια ισχυρότατη βολή ατμού από την πλάκα (Εικ. 18). Αυτό είναι χρήσιμο για να βγάξετε τις επίμονες τσακίσεις. Η λειτουργία βολών ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά το σιδέρωμα σε υψηλές θερμοκρασίες (από τη θέση ●●μέχρι τη θέση **MAX**) σε διάστημα 5 δευτερολέπτων.



### Κάθετο σιδέρωμα με ατμό

Η λειτουργία βολών ατμού μπορεί να εφαρμοστεί κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση (Εικ. 19). Αυτό είναι χρήσιμο για να βγάλετε τις τσακίσεις από ρούχα που κρέμονται, κουρτίνες, κλπ. Η λειτουργία βολών ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά το σιδέρωμα σε υψηλές θερμοκρασίες (από τη θέση ●● μέχρι τη θέση **MAX**) σε διάστημα 5 δευτερολέπτων. Αυτό το σίδερο δεν είναι κατάλληλο για συνεχές σιδέρωμα με ατμό (εκτός από τη λειτουργία βολών ατμού στην κάθετη θέση).



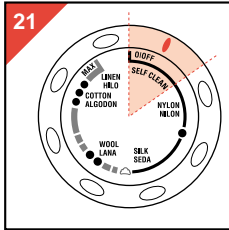
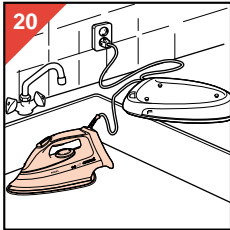
### Στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό)

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό, ακολουθήστε τη διαδικασία σιδερώματος με ατμό. Ωστόσο, ο διακόπτης παραγωγής ατμού (B) θα πρέπει να ρυθμιστεί στη θέση 0 (= στεγνό σιδέρωμα/χωρίς ατμό).

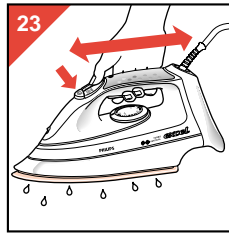
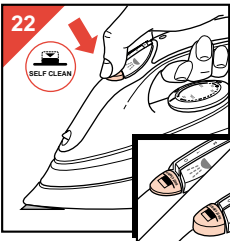


## Αυτοκαθαρισμός

- αυτοκαθαρισμός λειτουργεί σε συνδυασμό με το σύστημα αφαλάτωσης.
- αυτοκαθαρισμός επιτρέπει τον καθαρισμό του δοχείου ατμού από υπολείμματα (βρωμιά, άμμος κ.λπ.). Για την καλύτερη απόδοση του Aquazur HI 830 της Φίλιπς είναι σημαντικό να αυτοκαθαρίζεται τακτικά. Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (2 ώρες την εβδομάδα) # η διαδικασία του αυτοκαθαρισμού θα πρέπει να εφαρμόζεται κάθε μήνα. Σε περίπτωση συχνής χρήσης (4 ώρες περίπου την εβδομάδα) ο αυτοκαθαρισμός θα πρέπει να γίνεται μία φορά κάθε δύο εβδομάδες.

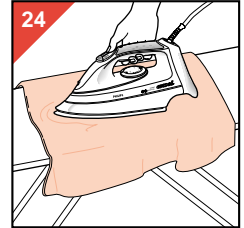


- Μεταφέρετε το σίδερο και το δοχείο νερού στο νεροχύτη της κουζίνας (εικ. 20).
- Γεμίστε τη δεξαμενή του νερού (L) με νερό έως ότου γεμίσει μέχρι τη μέση.
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος.
- Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (A) στη θέση αυτοκαθαρισμού (**Selfclean**). (Εικ. 21). Βάλτε τον διακόπτη ρύθμισης του ατμού (B) στη θέση 3.
- Αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε τη λαστιχένια βάση για να ακουμπήσετε το σίδερο πάνω στο νεροχύτη.
- Κρατήστε το σίδερο σε οριζόντια θέση πάνω από το νεροχύτη.



- Σπρώχνετε το κουμπί «αυτοκαθαρισμού» («Self Clean») (G) και αφήστε το στην «κάτω» θέση για 5 λεπτά. (Εικ. 22). Θα τρέξει νερό από τις τρύπες της βάσης. Άλατα και υπολείμματα (αν υπάρχουν) θα φύγουν μαζί με το νερό.
- Κουνήστε το σίδερο εμπρός-πίσω όσο συμβαίνει αυτό (Εικ. 23).

- Μετά από 5 λεπτά ελευθερώστε το κουμπί «Selfclean» (αυτοκαθαρισμού) στην επάνω θέση. Θα σταματήσει να τρέχει νερό.
- Ξαναεστάνετε το σίδερο για να στεγνώσει το νερό.
- Μετακινήστε. Το σίδερο σε ένα κομμάτι παλιού υφάσματος (Εικ. 24). Αυτό γίνεται για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα θα είναι στεγνή όταν αποθηκεύσετε το σίδερο.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος και αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το τοποθετήσετε στο χώρο αποθήκευσης.
- **Μην αφήνετε ποτέ το σίδερο μόνο του κατά τη λειτουργία του αυτοκαθαρισμού (με το πλήκτρο πατημένο στην κάτω θέση).**
- **Κατά το κανονικό σιδέρωμα το πλήκτρο αυτοκαθαρισμού πρέπει να βρίσκεται στην επάνω θέση.**



## Κασέτα κατακράτησης αλάτων.

Το σίδερο Aquazur HI 830 της Φίλιπς διαθέτει μία κασέτα κατακράτησης των αλάτων για το φιλτράρισμα του νερού. Το περιεχόμενο της κασέτας γίνεται ανενεργό μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Τότε η κασέτα πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργια. Το πόσο συχνά η κασέτα θα πρέπει να αλλάζεται εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από το πόσο συχνά σιδερώνετε. Ο παρακάτω πίνακας παρέχει γενικές οδηγίες για την αντικατάσταση της κασέτας.





## Σκληρότητα του νερού

Μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα, μπορείτε να ελέγξετε τη σκληρότητα του νερού εσείς οι ίδιοι χρησιμοποιώντας τη δοκιμαστική λουρίδα ως εξής:

1. Πάρτε ένα ποτήρι με νερό από τη βρύση.
2. Τοποθετήστε τη λουρίδα στο νερό για 1 με 2 δευτερόλεπτα.
3. Βγάλτε έξω τη λουρίδα και κουνήστε την για 1 περίπου λεπτό.
4. Δείτε το αποτέλεσμα σύμφωνα με τα παρακάτω.
5. Στον πίνακα σκληρότητας του νερού μπορείτε να βρείτε πότε χρειάζεται αντικατάσταση η κασέτα Anti-Calc (αποσκληρυνσης νερού)

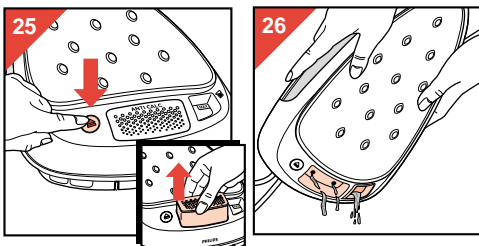
Η λουριδα ελέγχου έχει τέσσερα χρωματιστά τετράγωνα. Καθώς βάζετε τη λουριδα μέσα στο νερό, ένα ή περισσότερα τετραγωνάκια μπορεί να γίνουν ροζ. Όσα περισσότερα τετραγωνάκια γίνουν ροζ τόσο σκληρότερο είναι το νερό (δηλ. τόσο περισσότερο ασβέστιο υπάρχει στο νερό).

Αυτό το τεστ χρειάζεται να γίνει μόνο μία φορά. Σημειώστε το αποτέλεσμα στον παρακάτω πίνακα.

<b>Πίνακας σκληρότητας νερού</b>				
Σκληρότητα				
<b>νερού</b>				
				
<b>Ροζ τετράγωνα στη λουριδα</b>	Χαμηλή 0-1	Μέτρια 2	Μεγάλη 3	Πολύ μεγάλη 4
<b>Κανονική χρήση</b> 2 ώρες/εβδομάδα	Καμμία ανάγκη για αλλαγή	Αλλαγή κάθε 12 μήνες	Αλλαγή κάθε 6 μήνες	Αλλαγή κάθε 4 μήνες
<b>Εντατική χρήση</b> 4 ώρες/εβδομάδα	Καμμία ανάγκη για αλλαγή	Αλλαγή κάθε 6 μήνες	Αλλαγή κάθε 3 μήνες	Αλλαγή κάθε 2 μήνες

### Αντικατάσταση της κασέτας Anti-Calc (αποσκληρυνσης νερού)

- Αγοράστε μια κασέτα (HD 1900) από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



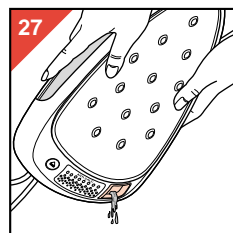
- Σπρώχτε το πλήκτρο απελευθέρωσης της κασέτας (K) και βγάλτε την κασέτα (Εικ. 25).
- Αδειάστε το νερό από το δοχείο νερού και το περίβλημα της κασέτας (Εικ. 26).
- Σημειώστε την ημερομηνία στην καινούρια κασέτα και τοποθετήστε την στην υποδοχή της.
- Γεμίστε το σίδερο με νερό.
- Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού στη θέση 3 και το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση ●●●
- Σπρώχτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού για 1 περίπου λεπτό. Η καινούρια κασέτα είναι τώρα γεμάτη νερό.
- Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδερωμά σας.

### Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το φιλς του καλώδιου ρεύματος από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει καλά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί και κάποιο κατάλληλο υγρό.
- **Διατηρείτε την πλάκα λεία: αποφύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.**
- Το άνω μέρος του σιδήρου μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
- Από καιρό σε καιρό, να πλένετε το εσωτερικό του δοχείου νερού γεμίζοντάς το με νερό και κουνώντας το. Μετά αδειάζετε το νερό.

### Αποθήκευση

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Αδειάστε όλο το νερό από το δοχείο νερού (Εικ. 27).
- Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού στη θέση "3".
- Τοποθετήστε το σίδερο στη λαστιχένια επικάλυψη στη βάση του και αφήστε να κρυώσει καλά πριν την αποθήκευση.
- Ελέγχετε συχνά την κατάστασή και ασφάλεια του καλώδιου ρεύματος.



<b>Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων</b>		
<b>Πρόβλημα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Διόρθωση</b>
Μετά το άνοιγμα του σίδηρου για πρώτη φορά, παράγεται μερικόςκαπνός.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Μερικά εξαρτήματα του σίδηρου έχουν γράσο από το εργοστάσιο.	Καμιά ενέργεια. Μετά από λίγο, αυτό το φαινόμενο θα σταματήσει.
Το σίδηρο δε βγάζει ατμό και ακούτε ένα δυνατό θόρυβο από τη βάση	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή, η κασέτα Anti-Calc (αποσκλήρυνσης νερού) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά και/ή η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί χαμηλότερα από τη θέση ●●.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX", τοποθετείστε σωστά την κασέτα Anti-Calc, (αποσκλήρυνσης νερού) και/ή επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία με το διακόπτη θερμοκρασίας (Κ).
Είναι αδύνατο το ψέκασμα νερού.	Το εσωτερικό δοχείο νερού (Ρ) είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX", ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο ●●● και σπρώχτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) μέχρι να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
Είναι αδύνατη η λειτουργία βολών ατμού.	Το εσωτερικό δοχείο νερού (Ρ) είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX", ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο ●●● και σπρώχτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) μέχρι να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
Ο ατμός δε σταματά.	Το πλήκτρο αυτοκαθαρισμού είναι πατημένο	Επαναφέρετε το πλήκτρο αυτοκαθαρισμού στη πάνω θέση σπρώχνοντάς το.





